

journal!

Association Suisse pour la Protection de l'Enfant | www.aspe-suisse.ch

Associazione Svizzera per la Protezione dell'Infanzia | www.aspi.ch

Kinderschutz Schweiz | www.kinderschutz.ch

Nr. 1 / 05 März 2005 | Mars 2005



**«Verhaltenskodex gegen sexuelle
Ausbeutung im Tourismus»**

**«Code de conduite pour lutter contre
l'exploitation sexuelle dans le tourisme»**

Liebe Mitglieder, Leserinnen und Leser Chers membres, lectrices et lecteurs

Es war vor drei Jahren, als ich von Kinderschutz Schweiz die Gelegenheit erhielt, an der Generalversammlung von ECPAT International in Bangkok teilzunehmen. ECPAT ist ja bekanntlich ein internationales Netzwerk gegen die kommerzielle Ausbeutung von Kindern. Die Versammlung fand ausgerechnet im Nana-Distrikt an der Sukhumvit-Road statt, im Herzen der Bar- und Strassenprostitution der «gehobenen» Gesellschaftskreise. Die Gegend ist gespickt mit den Hotels der grossen Ketten, weitere Hotels der gleichen Kategorie liegen daneben. Wer im durchschnittlichen europäischen Reisebüro eine Übernachtung in Bangkok bucht, wird mit hoher Wahrscheinlichkeit in eben diesem Bezirk sein Quartier haben.

Der Bummel durch den Nana-Bezirk zu gewissen Stunden gleicht – so faszinierend einzelne exotische Eindrücke trotz des verwestlichten Strassenbildes sein mögen – einem Spiessrutenlauf. Von allen Seiten wird der weisse Mann «angesäuselt», mit unmissverständlichen Angeboten konfrontiert, die er bei Nichtinteresse schon beinahe forsch abweisen muss. Dementsprechend konnten wir im Hotel ein ständiges Ein und Aus von männlichen Touristen aus meist westlichen Herkunftsländern mit jungen Thaifrauen beobachten. Es handelte sich hier nicht um minderjährige Frauen, doch das Angebot hört jenseits dieser Altersgrenze nicht auf. Wer die Augen offen hält und sich auch mal abseits der Hauptachsen bewegt, sieht auch diese andere Seite, wenn auch durchaus versteckter.

Der in diesem Heft vorgestellte «Code of Conduct» gegen die sexuelle Ausbeutung von Kindern im Tourismus will das unmissverständliche Zeichen setzen, dass es diese andere Seite nicht geben darf – nicht da und nicht anderswo. Mit verschiedenen Informations- und Schulungsmassnahmen sollen die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter, Kundinnen und Kunden von Reiseveranstaltern sowie deren Vertragspartner, also Hotels und Transportunternehmen in den Zieldestinationen, für das Problem des Kindersextourismus sensibilisiert werden. Auf breiter Front soll explizit und implizit kommuniziert werden, dass Kinderprostitution nicht toleriert wird, um so Tourismusstrukturen zu schaffen, in denen Kinder geschützt werden.

Einige wenige Reiseveranstalter in Europa und Hotelplan in der Schweiz sind daran, diesen Verhaltenskodex in ihren Unternehmen umzusetzen, andere werden hoffentlich bald folgen. Kinderschutz Schweiz setzt alles daran, diesen Prozess in Gang zu bringen und zu beschleunigen – mehr davon auf den nächsten Seiten.

Heiner Diering, Mitarbeiter Kinderschutz Schweiz

Il y a trois ans, j'ai eu la possibilité de participer à l'assemblée générale d'ECPAT International à Bangkok au nom de l'Association Suisse pour la Protection de l'Enfant. Comme on le sait, ECPAT est un réseau international qui lutte contre l'exploitation des enfants à des fins commerciales. L'assemblée se tenait précisément dans le district de Nana, à la Sukhumvit-Road, au cœur de la prostitution de bar et de rue des milieux «aisés» de la société. La région fourmille d'hôtels appartenant à de grandes chaînes; d'autres hôtels de même catégorie se dressent juste à côté. Toute personne qui réserve une nuit d'hôtel à Bangkok dans une agence de voyage européenne a toutes les chances de se trouver logée dans ce quartier.

A certaines heures, une balade dans les rues de Nana s'apparente à une course d'obstacles – même si l'exotisme exerce encore une certaine fascination malgré l'occidentalisation du quartier. L'homme blanc est assailli de toutes parts par des offres sans équivoque qu'il doit repousser avec détermination s'il n'est pas intéressé. De ce fait, nous pouvions observer à l'hôtel un va-et-vient presque incessant de touristes masculins généralement issus de pays occidentaux, accompagnés de jeunes femmes Thaï. Il ne s'agissait pas, dans le cas présent, de mineures, mais l'offre ne se cantonne pas à cette limite d'âge. Si l'on ouvre l'œil et que l'on quitte les axes principaux, on découvre aussi cet aspect-là, même s'il est plus caché.

Le «Code of Conduct» contre l'exploitation sexuelle des enfants dans le tourisme que nous présentons dans ce numéro entend donner un signal sans équivoque: cet «autre aspect» ne doit pas exister – ni ici ni ailleurs. Diverses mesures d'information et de formation devraient permettre de sensibiliser les collaborateurs et collaboratrices, les clients et les clientes des agences de voyage ainsi que leurs partenaires – à savoir les hôtels et les entreprises de transport dans les destinations-cible – au problème du tourisme sexuel impliquant des enfants. Il s'agit de faire savoir explicitement et implicitement à une large échelle que la prostitution enfantine n'est pas tolérée, et par conséquent de mettre en place des structures touristiques qui protègent les enfants.

Un petit nombre de voyagistes européens et Hotelplan en Suisse sont en train d'appliquer ce code de conduite dans leurs entreprises; d'autres les suivront bientôt, espérons-le. L'Association suisse pour la protection de l'enfant met tout en œuvre pour lancer ce processus et l'accélérer – vous en saurez plus en poursuivant votre lecture.

Heiner Diering, Collaborateur de l'ASPE

INHALTSVERZEICHNIS TABLE DES MATIÈRES

Editorial	2
Schwerpunkt	4
Interview	7
Blickpunkt Brasilien	8
Thème	9
Interview	12
Le Brésil en point de mire	13
Brennpunkt Point chaud	14–15
Politfenster Schweiz Fenêtre sur la Politique Suisse	16–17
Kinderschutz intern ECPAT	18–19
ASPE intern ECPAT	19–20
Hinweise Indications	21–23

Anmerkung zu den Bildern dieser Ausgabe

Die in diesem Journal verwendeten Bilder wurden uns freundlicherweise von Julietta Schildknecht zur Verfügung gestellt. Die in Zürich lebende Fotografin brasiliensischer Herkunft arbeitet seit dem Jahr 2002 an einem Projekt, welches sich mit Strassenkindern und Kinderprostitution in brasiliensischen Städten auseinandersetzt. Das Fotoprojekt wird unter anderem von terre des hommes und der Volkart Stiftung unterstützt und soll 2006 als Buch und Ausstellung der Öffentlichkeit präsentiert werden. Die gezeigten Bilder sollen illustrieren, dass Kinder, die in Prostitutionsbedingungen leben müssen, niemals Prostituierte sind, sondern Kinder und unseren Schutz bedürfen.

ECPAT sieht nur in drei Ausnahmefällen die Verwendung von «realen» Fotografien von sexuell ausbeuteten Kindern vor. Einer dieser Fälle ist die Unterstützung eines Projektes, für dessen Umsetzung die fotografierten Kinder ihre Einwilligung gegeben haben.

Remarque aux photos de cette édition

Les photos reproduites dans ce journal ont été mises gracieusement à notre disposition par Julietta Schildknecht. Cette photographe d'origine brésilienne vit à Zurich et travaille depuis 2002 à un projet axé sur les enfants de la rue et la prostitution enfantine dans des villes brésiliennes. Le projet est soutenu entre autres par terre des hommes et la fondation Volkart et sera présenté publiquement en 2006 par le biais d'un livre et d'une exposition de photos. Les photos devraient montrer, que les enfants contraints de vivre dans des conditions de prostitutions ne sont pas des prostitués mais des enfants qui ont besoin de notre protection.

ECPAT ne prévoit d'utiliser des photos «réelles» d'enfants exploités sexuellement que dans trois cas. L'un de ces cas est le soutien d'un projet pour la réalisation duquel les enfants photographiés ont donné leur consentement.

IMPRESSUM

Herausgeber | Editeur
Kinderschutz Schweiz
Association Suisse
pour la Protection de l'Enfant
Postfach
Case postale
3000 Bern 14
Tel. 031 398 10 10
Fax 031 398 10 11
www.kinderschutz.ch

Erscheinungsweise | Parution
4 mal jährlich | 4 fois par an

Redaktion | Rédaction
Heiner Diering

Mitwirkende | Avec le concours de
Andrea Burgener,
Heiner Diering,
Katrin Hartmann,
Cordula Sanwald

Übersetzung | Traduction
Martine Besse

Gestaltung | Mise en Page
raschle & kranz,
Atelier für Kommunikation, Bern

Bilder | Images:
Julietta Schildknecht

Korrektorat | Lectorat
Andrea Burgener, Sylvie Ricci

Druck | Impression
Jost Druck AG, Hünibach BE

Nachdruck unter Quellenangabe und Belegsexemplar
Reproduction autorisée moyennant l'indication des sources
et l'envoi d'un justificatif

Redaktionsschluss für die nächste Ausgabe: 31. Mai 2005
Délai rédactionnel du prochain numéro: 31 mai 2005

Code of Conduct für die Reisebranche: Sexuelle Ausbeutung ist ein Verbrechen

Kinder sind verletzlich. Nicht ohne Grund verpflichtet die UN-Kinderrechts-Konvention die Staatengemeinschaft darauf, Kindern ein Leben frei von Missbrauch und Ausbeutung zu ermöglichen. Gleichwohl werden jährlich zwei Millionen Mädchen und Jungen auf der ganzen Welt Opfer des kommerziellen Sex-Geschäfts. Die Tourismusindustrie leistet dieser Entwicklung ungewollt Vorschub. Auf Anregung von Organisationen wie ECPAT wird sie sich jedoch immer mehr der daraus resultierenden Verantwortung bewusst und ergreift Massnahmen gegen dieses Verbrechen. Der Code of Conduct, ein Verhaltenskodex für die Reisebranche, will Kinder vor sexueller Ausbeutung schützen. In der Schweiz haben ECPAT und die Hotelplan AG ein Pilotprojekt initiiert.

«Helfen Sie mit! Schützen Sie Kinder in Ferienländern vor sexueller Ausbeutung!» Wer derzeit bei Hotelplan die Ferien bucht, wird eine ungewöhnliche Beilage in seinen Reiseunterlagen finden. Unmissverständlich ruft ein Flyer ins Bewusstsein, dass auch TouristInnen ihre soziale Verantwortung nicht am Check-in-Schalter abgeben. Und – dass sich Feriengenuss und praktizierte Zivilcourage nicht ausschliessen. Im Gegenteil.

Die Sensibilisierung von Reisenden ist nur ein Punkt unter weiteren im Massnahmenkatalog des sogenannten Code of Conduct (CC), den die Hotelplan AG als erstes Reiseunternehmen der Schweiz unterzeichnet hat. Den Grundstein für diesen Verhaltenskodex der Touristikbranche legten über 1000 TeilnehmerInnen aus Regierungen und Nichtregierungsorganisationen. Anlass war der erste Weltkongress gegen die sexuelle Ausbeutung von Kindern 1996 in Stockholm, den ECPAT International ins Leben gerufen hatte. Basierend auf der UN-Menschenrechtsdeclaration und der UN-Kinderrechts-Konvention, erarbeiteten die TeilnehmerInnen Grundlagen, deren Weiterentwicklung auf Initiative von ECPAT Schweden, zusammen mit der Welttourismusorganisation (WTO-OMT) und lokalen Reiseveranstaltern, in einen Verhaltenskodex mündete. Dieser wurde von weiteren Ländern adaptiert und den jeweiligen nationalen Gegebenheiten angepasst. Den Kindern dieser Welt das Recht auf ein menschenwürdiges Leben zu sichern, ist das erklärte Ziel dieser weltweiten Vernetzung. Heute koordiniert ein Steuerungs-Komitee mit Sitz in New York die internationalen Aktivitäten verschiedenster Organisationen, die der Durchsetzung des Verhaltenskodex im Reise- und Touristikmarkt dienen.

Warum gerade die Tourismusbranche? Begünstigen nicht die ungleichen weltwirtschaftlichen Rahmenbedingungen und die daraus folgenden gesellschaftlichen Katastrophen – Armut, Landflucht, Vertreibung, der Zerfall von traditionellen Familienstrukturen – die sexuelle Ausbeutung von Kindern weitaus mehr? Eben

– und der Tourismus ist Teil davon. Wo Familien hungern, ist die Wahrscheinlichkeit grösser, dass schon Kinder das Einkommen erzielen müssen, welches das Überleben der gesamten Familie sichert. Mittellose Eltern werden gezwungen, ihre Kinder in die Hände professioneller, über die Landesgrenzen hinweg operierender Kinderhändler zu geben – zu einem Verkaufspreis, der ein Vielfaches des durchschnittlichen Jahreseinkommens beträgt. Ihren Kindern wird eine vermeintlich gut bezahlte Arbeit in den Städten in Aussicht gestellt.

Sextourismus – ein Milliardengeschäft

Die Realität sieht anders aus. Die Kinder enden meist im Sex- und Pornografie-Gewerbe, gezwungen, allein und gedemüigt. Von den hohen Gewinnmargen ihrer Arbeit profitiert vor allem ein global agierendes kriminelles Netz. UNICEF schätzt, dass organisierte Banden mit Kinderprostitution und -pornografie weltweit jedes Jahr rund fünf Milliarden Dollar umsetzen. Der Sextourismus gehört inzwischen neben Drogen- und Waffenhandel zu den lukrativsten Einkommensquellen der organisierten Kriminalität.

Kommerzielle sexuelle Ausbeutung von Kindern und Jugendlichen ist kein individuelles Problem einzelner Opfer und TäterInnen, sondern das Problem einer Gesellschaft, die solche Opfer und TäterInnen produziert und letztere nicht wirklich an ihrer Tat hindert. Längst ist der Tourismus zu einem wesentlichen Faktor geworden, welcher die Gesellschaften dieser Erde beeinflusst. Seit den fünfziger Jahren hat er sich zu einem der dynamischsten Zweige des Weltwirtschaftssystems entwickelt. Im Jahr 2003 gab es bereits 694 Millionen internationale Touristenankünfte, und die WTO-OMT erwartet bis 2010 den Durchbruch der Schallgrenze von einer Milliarde.

Seit den sechziger Jahren haben vor allem die Reisen aus den Ländern des Nordens in die ärmeren Länder des Südens zugenommen. Reisen in fremde Länder bereichert. Reisen kann den Horizont der Menschen erweitern und in den Destinationsländern zu neuen Arbeitsplätzen führen. Kann, denn anstatt als Initialzündung für einen nachhaltigen Aufschwung zu dienen, trägt der Tourismus vielfach selber zu Bedingungen bei, die bestehende Ungleichheiten zementieren, viele Menschen in die Schattenwirtschaft treibt. Wer keinen Schulabschluss besitzt, keine Berufsausbildung absolviert hat, kann kaum einen der Arbeitsplätze beanspruchen, welche der Tourismus in den städtischen Ballungszentren schafft. Was den meisten Mädchen bleibt, ist, sich in der boomenden Sexindustrie durchzuschlagen.

Schon Ende der achtziger Jahre belegte eine Studie der «Ökumenischen Koalition Dritte-Welt-Tourismus» erstmals den Zusam-



menhang zwischen Tourismus und sexueller Ausbeutung von Kindern. Der Tourismus steht insofern in einer kausalen Beziehung zur Zunahme der Kinderprostitution, als dass er und die mit ihm fließenden Devisen aus den Ländern des Nordens dem «Sexmarkt» in den ärmeren Ländern wichtige ökonomische Impulse gibt und zur Entstehung mafiaähnlicher Netzwerke beiträgt. Wobei darauf verwiesen werden muss, dass Sextouristen und besonders diejenigen, die Kinder sexuell missbrauchen, gemessen an der Gesamtzahl der TouristInnen in der Minderheit sind. Auch werden Kinder in Ländern wie Asien, Afrika und Lateinamerika mehrheitlich von Landsleuten und nicht von Touristen missbraucht. In Laos beispielsweise frequentieren ausschliesslich Einheimische die sogenannten «Beer-Shops». Ein Feierabendbier und ein, meist minderjähriges Mädchen, ist hier ein altes Männerritual.

2 Millionen minderjährige Opfer von Sextourismus

All dies ändert nichts daran, dass gemäss UNICEF-Angaben jährlich allein eine halbe Millionen Männer aus Europa als Freier gen Südostasien fliegen. Mit dem Tourismus aus den Industrieländern kommen auch dessen Werte. Sexuelle Freizügigkeit, patriarchale Sexgewohnheiten, westliches Konsumdenken. Heute verkaufen manche Familien ihre Kinder nicht, weil ihnen das Geld zum Leben nicht reicht, sondern weil eine Satellitenanlage auch nicht unschön wäre. Kinder prostituierten sich für ein paar Marken-Jeans.

Wie viele Minderjährige jährlich in den weltweiten Sex-Markt gelangen, weiß niemand genau. UNICEF spricht von zwei Millionen. In Indien wird die Zahl der kommerziell sexuell ausgebeuteten Mädchen und Jungen auf 400 000 geschätzt, in Thailand sollen es bis zu 800 000 sein. 100 000 Kinder sollen auf den Philippinen in der Prostitution arbeiten. 80 Prozent von ihnen wurden bereits in der Familie sexuell missbraucht, die weitgehende Geringschätzung von Frauen und Mädchen lässt auch solche Grenzen fallen.

Wir alle kennen das: In den Ferien darf ruhig mal über die Stränge geschlagen werden. Vieles, was zu Hause tabu ist, ist für einmal erlaubt. Für SextouristInnen gilt das ganz besonders. TäterInnen, die Kinder sexuell ausbeuten, kommen aus allen sozialen Schichten, aus allen Berufen. Pädophil veranlagt sind längst nicht alle. Oft ist es der «besondere Kick», einmal etwas anderes auszuprobieren. Studien gehen davon aus, dass bis zu zehn Prozent der sexuellen Kontakte von TouristInnen in den Ferien mit einheimischen Minderjährigen stattfinden. Beliebteste Ausreden: Kulturunterschiede und die armen Kinder damit finanziell ja auch zu unterstützen.

Schärfere Gesetze gegen Schweizer Täter

In Staaten, in denen der Kampf gegen die sexuelle Ausbeutung von Kindern aufgenommen wurde, gibt es mittlerweile schärfere Gesetze, die Zahl der Verzeigungen steigt langsam. In der Schweiz können Behörden schon seit 1942 rechtlich gegen Schweizer BürgerInnen vorgehen, die Kinder im Ausland sexuell ausbeuten. Im Mai 2001 wurde im schweizerischen Neuenburg ein 66-jähriger Mann wegen sexueller Ausbeutung eines achtjährigen Mädchens aus Mali zu sechs Jahren Zuchthaus und einer Geldstrafe von 3 000 Franken verurteilt. Im Oktober 2001 wurde ein 41-jähriger Schweizer in Lausanne wegen sexueller Handlungen mit drei Mädchen in Thailand verurteilt. Die Kinder waren zwischen 7 und 12 Jahren alt.

Mit der Revision des allgemeinen Teils des Schweizer Strafgesetzbuches, welche am 1. Januar 2006 in Kraft tritt, werden in der Strafverfolgung zudem zwei Mängel behoben. Künftig können Straftaten, welche im Ausland begangen wurden und ohne Zweifel weltweit geächtete Delikte darstellen (sexuelle Nötigung, Vergewaltigung, Kinderhandel etc.), auch dann strafrechtlich verfolgt werden, wenn sie im Tatland nicht unter Strafe stehen. Zudem gilt dann: Schweizer Behörden können auch gegen Verdächtige ermitteln, die nicht Schweizer Staatsbürger sind. Auch hier gilt das Extraterritorialitätsprinzip.



Alles in allem jedoch bleibt zu konstatieren: Die Kinderprostitution nimmt weltweit zu, hingegen werden sehr wenige TäterInnen angeklagt, noch weniger verurteilt. Große Lücken klaffen zwischen der Strafandrohung und einer rigorosen Anwendung der Gesetze. Aufgrund der gesetzlichen Verschärfungen in Thailand weichen viele Sextouristen inzwischen auf Kambodscha, Vietnam, Kuba, Brasilien und die Dominikanische Republik aus; zunehmend auch nach Osteuropa, Kenia und Namibia.

Verhaltenskodex für den internationalen Tourismus

Bessere Gesetze allein können Verbrechen an Kindern aber nicht eindämmen. Es benötigt eine breite Zusammenarbeit zwischen Regierungen, NGOs, Verbänden, Veranstaltern, Strafverfolgungsbehörden, Polizei und – der Öffentlichkeit. Wo niemand hinschaut, können keine Vermutungen geäussert, keine Untersuchungen angestellt und keine StraftäterInnen angeklagt werden.

Cordula Sanwald

Die Tourismusbranche hat reagiert und verschiedene Resolutionen und Kodizes gegen Sextourismus und die kommerzielle sexuelle Ausbeutung von Kindern hervorgebracht. Nicht zuletzt läuft derzeit unter der Obhut der Welttourismusorganisation die Einführung des Code of Conduct, mit dessen Unterzeichnung sich sozial verantwortungsvolle Reise- und Tourismusunternehmen freiwillig zu Massnahmen verpflichten, die Kinder vor sexueller Ausbeutung schützen. Unternehmen, welche den CC übernehmen, erklären sich bereit, ein entsprechendes Firmenleitbild einzuführen, ihre Beschäftigten, Kunden und Vertragspartner im Heimatland und den Zieldestinationen als AnsprechpartnerInnen umfassend zu schulen sowie Kinderprostitution in ihren Hotels

nicht zu dulden. Nicht zuletzt lassen sie zu, dass ein unabhängiges Gremium die Einhaltung dieser Verpflichtung überprüft.

Schon 54 Reiseveranstalter, Touristikverbände und Hotelketten in 17 Ländern haben den Verhaltenskodex unterzeichnet – unter anderem in den skandinavischen Ländern, Grossbritannien, Österreich, Deutschland, Italien, der Dominikanischen Republik und den USA. Auch die Schweizer Reisebranche könnte viel dazu beitragen, Kinder in Ferienländern zu schützen. 2004 machte die Hotelplan AG gemeinsam mit ECPAT Switzerland den Anfang. Ziel ist es, weitere Schweizer Reiseunternehmen zu gewinnen. Denn kommerzielle sexuelle Ausbeutung von Kindern ist kein Kavaliersdelikt, sondern ein Verbrechen.

Cordula Sanwald

Weitere Informationen:

www.thecode.org
www.hotelplan.ch
www.kinderschutz.ch
www.ecpat.net
www.akte.ch
www.world-tourism.org

- Wuttke, Gisela: Kinderprostitution, Kinderpornografie, Tourismus, Lamuv Verlag, Göttingen 1998
- ECPAT International: Protect Children from Sexual Exploitation in Tourism, CD-Rom, 2003
- Seabrook, Jeremy: Keine mildernden Umstände. Sexuelle Ausbeutung von Kindern und die internationale Strafverfolgung der Täter. 16 Fallgeschichten, Limmat Verlag Zürich, 2002.

Schulungsbroschüre zum Code of Conduct in der Schweiz

Im Rahmen des Pilotprojektes zur Einführung des Code of Conduct in der Schweiz wurde von ECPAT Switzerland in Zusammenarbeit mit der Hotelplan AG und dem Arbeitskreis Tourismus & Entwicklung das Schulungsheft «Engagement zum Schutz der Kinder vor sexueller Ausbeutung. Schulungsmaterialien für die Reisebranche» geschaffen. Das Schulungsheft konnte dank der Unterstützung von ECPAT Deutschland produziert werden. Es ist eine Aktualisierung und Anpassung einer von ECPAT Deutschland herausgegebenen Broschüre, mit der MitarbeiterInnen von

Reiseunternehmen für die Umsetzung des Code of Conduct qualifiziert werden. Neben allgemeinen Informationen zur kommerziellen sexuellen Ausbeutung von Kindern und Jugendlichen im Tourismus findet man interessante Fallbeispiele und Informationen zur diesbezüglichen Schweizer Rechtssprechung.

Die Broschüre im Umfang von 40 Seiten kann auf der Geschäftsstelle von Kinderschutz Schweiz für Fr. 10.– (+ Porto) bestellt werden.

Angst vor Imageschaden

Sophie Körte, Verantwortliche für den Code of Conduct bei ECPAT Deutschland, befragt von Cordula Sanwald.

Welche Erfahrung haben Sie in Deutschland mit der Einführung des Verhaltenskodex gemacht? (Schulungen, Destinationsländer, im Allgemeinen)

Die Resonanz bei den Reisenden ist größtenteils positiv. Unsere Untersuchungen zeigen, dass Reisende sowohl an Informationen als auch an konkreten Hinweisen für ihr eigenes Verhalten interessiert sind. Und sie wünschen sich, dass die Reisebranche sich engagiert. Unserer Erfahrung nach begrüßen auch touristische Unternehmen und ihre Mitarbeiter in den Destinationen den Verhaltenskodex. Sie legen allerdings besonderen Wert darauf, dass das Thema so präsentiert wird, dass es keinesfalls das Image des Landes als Reisedestination schädigt und (potentielle) Touristen abschreckt. Ähnliche Befürchtungen scheinen auch einige deutsche Unternehmen nach wie vor zu haben. Sie scheuen immer noch davor zurück, sich mit der Thematik gegenüber der Öffentlichkeit offensiv zu zeigen, weil sie befürchten, dadurch Imageverluste hinnehmen zu müssen.

Worin liegen die grössten Schwierigkeiten?

Vielen fällt der Blickwechsel vom Täter hin zum Opfer schwer. Das heißt, sie richten ihre Aufmerksamkeit auf den Täter, anstatt sich auf die Seite des Opfers zu stellen, indem sie mithelfen, Kinder zu schützen. Schwierig scheint mir also der Schritt zu sein, dass ein Unternehmen von der allgemeinen Distanzierung von dieser Straftat – die ja im Übrigen (fast) jeder leistet – dahin kommt anzuerkennen, dass es beim Schutz von Kindern aktiv mitwirken kann und im Sinne einer ethischen Unternehmensführung auch muss. Und der nächste schwierige Schritt ist dann, geeignete Maßnahmen zu treffen und am Ball zu bleiben.

Können Sie in Deutschland bereits davon sprechen, dass der CC Wirkung zeigt?

Verhaltenskodizes sind ein Instrument, das auf eine langfristige Wirkung hin angelegt ist. Wir beobachten zum Beispiel, dass sich das Bewusstsein in der Reisebranche verändert. Durch Reisende werden uns mehr Fälle gemeldet, was ebenfalls auf ein gestiegenes Problembeusstsein hinweist. Allerdings sind nach wie vor zu viele Reisende noch nicht informiert und sensibilisiert, weil die Thematik durch die Branche zu wenig offensiv präsentiert wird. Wir unterstützen die Reisebranche auch weiterhin bei der Umsetzung des Verhaltenskodex, und zwar einerseits durch eine kritische Begleitung, die auch die Rolle des «Mahners» nicht ausschließt, und andererseits durch intensive Mitwirkung bei einzelnen Maßnahmen.

Papier ist geduldig und was unterschrieben wird, muss noch lange nicht eingehalten werden. Wie kann die Einhaltung von CC kontrolliert werden?

Die Evaluierungs- und Kontrollmechanismen sind unterschiedlich und müssen jeweils im Einzelnen diskutiert und verhandelt werden. Wünschenswert ist von unserer Seite eine enge Zusammenarbeit zwischen einem Unternehmen oder Verband, VertreterInnen der Justiz oder Polizei, und uns als Nichtregierungsorganisation. Wichtig ist vor allem folgendes: Dass die Aktivitäten einer Organisation nach außen transparent sind, und dass sowohl das Engagement als auch die Kontrollmechanismen effektiv, dauerhaft angelegt und bezahlbar sind. Das so genannte «Monitoring» muss sicherstellen, dass die Aktivitäten regelmäßig ausgewertet, mit den gesetzten Zielen verglichen und auf dieser Grundlage weiter geplant und durchgeführt werden.

Blickpunkt Brasilien: Die Ware Kind

Sonne, Strandvergnügen, Lebensgefühl pur beim Karneval in Rio: Das ist Brasilien, wie es TouristInnen aus den Hochglanz-Katalogen entgegen lacht. Ungeschminkt zeigt das grösste Land Südamerikas ein anderes Gesicht. Was für viele Reisende wie der Himmel auf Erden erscheint, ist für den Grossteil der einheimischen Kinder und Jugendlichen die alltägliche Hölle. Geht es um Kinderprostitution belegt Brasilien den unrühmlichen Spitzenplatz in Lateinamerika.

Übersieben Millionen Strassenkinder, geschätzte 500 000 Minderjährige im Prostitutionsgeschäft, lautet die traurige Bilanz. Hilfswerke sprechen gar von bis zu zwei Millionen Kinderprostituierten. Allein in den grössten brasilianischen Städten Rio de Janeiro und Sao Paulo soll es 150 000 hauptsächlich weibliche Prostituierten geben, immer häufiger auch Jungen. Doch nicht nur in den Küstenregionen und Grosstädten, in denen der Tourismus floriert, sondern auch im Hinterland ist Kinderprostitution verbreitet.

Der Status von Mädchen in Brasilien ist nicht sehr hoch, ihr Selbstwertgefühl entsprechend gering. Sie kommen aus armen Verhältnissen, sind mehrheitlich afrikanischer oder afro-brasilianischer Abstammung. Ihr Leiden beginnt oft schon im Alter von acht Jahren. Diese Kinder stehen unter grossem Druck. Häufig unter Drogen gesetzt, meist zu jung, um gesundheitliche wie seelische Konsequenzen absehen zu können, werden sie in Massagezentren, Bordellen, auf Jungfrauen-Auktionen, in Bars und Hotels, ja in touristischen Fischeramps zahlungskräftigen Männern und zunehmend auch Frauen angeboten – kontrolliert von einem kriminellen Netzwerk aus Zuhältern, Bordellbesitzern, Kinderhändlern und korrupten Beamten.

Jene, die Kinder als Lustobjekte benutzen, sind TouristInnen aus Europa und Amerika, weitaus häufiger aber Landsleute jeder sozialen Schicht, ja die engste Familie.

«Die Strasse ist mein Zuhause»

Wenn Francineide Luiza durch die Strassen Manaus streicht, ist sie zu Hause. «Jedes mal, wenn meine Mutter das Haus verliess, versuchte er mich zu vernaschen. Ich habe mich bei meiner Mutter beschwert, aber sie hat nichts gemacht. Da bin ich gegangen. Die Strasse ist mir lieber», erzählt sie. «Er» ist ihr Stiefvater.

Maria Aparecida aus Alta Floresta war elf, als sie sich eine Puppe wünschte. Eine richtig schöne, keine aus Plastik oder Stoff. Ein Mann hatte ihr eine solche versprochen. Alles was sie dafür tun sollte, war, ihren Traum gegen die Jungfräulichkeit einzutauschen. Eine Puppe bekam sie nie.*

Um die in Brasilien herrschenden Zustände von kommerzieller sexueller Ausbeutung von Kindern zu begreifen, muss man das Land erfassen, seine Geschichte und sozio-ökonomische Struktur. Verstehen wird man besser, akzeptieren kaum.

Brasilien ist etwa 200 Mal grösser als die Schweiz. Ein Land, geprägt von einer extrem ungleichen Verteilung von Reichtum und Ressourcen sowie grosser kultureller Diversität. Knapp 34 Prozent der Bevölkerung lebt unterhalb der Armutsgrenze – im Nordosten des Landes sind es über 50 Prozent. Die positiven Auswirkungen allfälliger wirtschaftlicher Aufschwünge erreichen den Grossteil der Armen nicht. Drei Viertel der Bevölkerung lebt heute in den Städten. Die Landflucht trieb die Menschen seit den 60er Jahren dorthin; der überwiegende Teil endete in Elendsvierteln, den «Favelas».

Wie zum Beispiel in Fortaleza, einer der Städte, in denen die Fotografin Julieta Schildknecht mit der Kamera unterwegs war. Von den zwei Millionen EinwohnerInnen leben über eine halbe Million in den Slums, 6 200 Kinder auf der Strasse. Längst sind nicht alle von ihnen elternlos, vielmehr flüchten viele Jungen und Mädchen ohne Schulbildung vor der sexuellen Gewalt frustrierter Familienangehöriger.

Kinderarbeit und Kinderhandel haben «Tradition»

Die sexuelle Ausbeutung von Kindern ist Teil des Alltags und wird in Brasilien bis zu einem gewissen Grad toleriert. Armut, Urbanisierung und mangelnde Bildung verunmöglichen sichere Familien- und Lebensstrukturen. Kinder tragen vor allem Nutzwert; jegliche Art von Kinderarbeit und Kinderhandel haben «Tradition». Schon früh wurden Kinder aus vornehmlich armen Familien als «Hausangestellte» verkauft. Was in den Städten mit den Mädchen geschieht, obliegt auch heute noch den «Besitzern».

Die Regierung Brasiliens hat lange Zeit die Augen verschlossen, NGOs aber legten die Finger auf die Wunde. Mittlerweile existiert ein nationaler Aktionsplan zur Verhinderung dieses Verbrechens. Auch die nationale Tourismusbehörde treibt die Umsetzung der jüngst beschlossenen Gesetze an. Auf den Flügen der brasilianischen Fluggesellschaft informieren Filme über die Situation, das Tourismusministerium lässt zudem Informationsmaterial verteilen, ruft zur Mithilfe auf und warnt: «Beware. Brazil is watching you». Cordula Sanwald

* Die Kurzportraits entstammen dem Buch «Mädchen der Nacht – Prostitution und Mädchensklaverei in Brasilien», Gilberto Dimenstein, Marino-Verlag 1993.

Code de conduite pour le tourisme: L'exploitation sexuelle, un acte criminel

Les enfants sont vulnérables. Non sans raison, la Convention de l'ONU relative aux droits de l'enfant engage la communauté internationale à permettre aux enfants de vivre à l'abri de l'exploitation et des abus. Pourtant, deux millions de filles et de garçons sont victimes chaque année dans le monde du commerce lucratif du sexe. L'industrie touristique favorise malgré elle cette évolution. A l'initiative d'organisations comme ECPAT, elle prend cependant toujours plus conscience de la responsabilité qu'elle porte et met en place des mesures contre ces actes criminels. Le «Code of conduct» – un code de conduite destiné à la branche du voyage – vise à protéger les enfants de l'exploitation sexuelle. En Suisse, ECPAT et l'entreprise Hotelplan AG ont mis sur pied un projet pilote.

«Aidez-nous! Protégez les enfants de l'exploitation sexuelle dans les pays où vous passez vos vacances!» Les personnes qui font des réservations pour leurs vacances dans une agence Hotelplan trouveront, parmi leurs documents de voyage, un feuillet inhabituel. Un papillon d'information leur rappelle très clairement que les touristes ne déposent pas toute leur responsabilité sociale au guichet du Check-in. Le plaisir d'être en vacances et le courage de s'impliquer personnellement ne s'excluent pas. Bien au contraire.

La sensibilisation des voyageurs n'est qu'un élément parmi d'autres mesures prévues dans le catalogue du Code of conduct (CC) que l'entreprise Hotelplan AG est le premier voyagiste à avoir signé en Suisse. Les bases de ce code de conduite ont été posées par plus de 1000 membres de gouvernements et d'organisations non gouvernementales. Le point de départ a été le premier congrès mondial contre l'exploitation sexuelle des enfants qui s'est tenu en 1996 à Stockholm, mis alors sur pied par ECPAT International. Se fondant sur la Déclaration universelle des droits de l'homme et la Convention de l'ONU relative aux droits de l'enfant, les participant(e)s ont réuni les premiers éléments qui, ensuite, ont été développés à l'initiative d'ECPAT Suède en collaboration avec l'Organisation mondiale du tourisme et des voyagistes locaux pour déboucher sur un code de conduite. Ce dernier a été adapté par d'autres pays et ajusté aux contextes nationaux. Garantir aux enfants de ce monde le droit de vivre dignement est le but déclaré de ce mouvement mondial. Aujourd'hui, un comité de pilotage dont le siège est à New York coordonne les activités internationales des organisations les plus diverses oeuvrant à faire appliquer le code de conduite sur le marché des voyages et du tourisme.

Pourquoi avoir choisi le tourisme? Les inégalités liées à l'économie mondiale et les catastrophes sociales qui en découlent – pauvreté, exode rural, déplacement de la population, délabrement

des structures traditionnelles de la famille – n'ont-elles pas un impact bien plus décisif sur l'exploitation sexuelle des enfants? Précisément – et le tourisme en est une composante. Quand les familles sont menacées par la faim, la probabilité que les enfants doivent eux aussi contribuer au revenu pour assurer la survie de toute la famille est beaucoup plus élevée. Les parents démunis sont contraints de livrer leurs enfants aux mains de traquants professionnels opérant à l'échelon international – pour un prix bien supérieur à leur revenu annuel moyen. On leur promet, pour leurs enfants, un travail soi-disant bien rémunéré en milieu urbain.

Le tourisme sexuel – une affaire de milliards

La réalité est différente. Ces enfants aboutissent généralement dans l'industrie du sexe et de la pornographie, seuls et humiliés. C'est avant tout un réseau criminel d'envergure mondiale qui profite des marges de gain importantes de leur travail. L'UNICEF estime que les bandes organisées font chaque année un chiffre d'affaires d'environ cinq milliards de dollars grâce à la prostitution et à la pornographie enfantines. Le tourisme sexuel impliquant des enfants est aujourd'hui, à côté du trafic de drogue et du trafic d'armes, l'une des sources de revenu les plus lucratives du crime organisé.

L'exploitation sexuelle des enfants et des jeunes à des fins commerciales n'est pas un problème individuel concernant des victimes et des auteurs isolés, mais un problème de société: c'est elle qui produit les victimes et les auteurs sans empêcher véritablement ces derniers de commettre leurs crimes. Le tourisme est depuis longtemps un facteur essentiel qui influence les sociétés de la planète. Depuis les années cinquante, il est devenu une branche dynamique du système économique mondial. En 2003, on enregistrait déjà 694 millions de touristes à l'échelon international et l'Organisation mondiale du tourisme s'attend à ce que le seuil du milliard soit atteint d'ici 2010. Depuis les années soixante, ce sont surtout les voyages en provenance des pays de l'hémisphère nord à destination des pays plus pauvres de l'hémisphère sud qui ont pris de l'ampleur. Voyager dans les pays lointains peut être un enrichissement, élargir l'horizon humain et contribuer à créer des emplois dans les pays de destination. PEUT. Car en réalité, le tourisme contribue dans de nombreux cas à agraver des conditions qui cimentent les inégalités existantes; il pousse de nombreuses personnes dans une zone grise de l'économie au lieu d'apporter l'étincelle qui permettrait un essor durable. Ceux qui n'ont pas terminé leur scolarité et n'ont pas de formation professionnelle peuvent à peine prétendre aux emplois créés par le tourisme dans les centres urbains. Il leur reste juste la possibilité d'essayer de s'en sortir comme vendeurs ou vendeuses de souvenirs, guides ou, sinon, dans l'industrie du sexe qui connaît un véritable boom.



A la fin des années quatre-vingt déjà, une étude réalisée par la «Coalition oecuménique Tourisme-tiers monde» révèle pour la première fois le lien existant entre le tourisme et l'exploitation sexuelle des enfants. Le tourisme a un rapport de cause à effet avec l'augmentation de la prostitution enfantine: en effet, il fournit au «marché du sexe» des pays pauvres des impulsions économiques importantes par les devises des pays du nord qu'il amène sur place; il contribue aussi à la formation de réseaux mafieux. Il faut relever toutefois que les touristes sexuels et tout particulièrement ceux qui abusent des enfants constituent une minorité par rapport au nombre total des touristes. Et dans des régions comme l'Asie, l'Afrique et l'Amérique latine, les enfants sont exploités en majorité par des compatriotes et non pas par des touristes. Au Laos par exemple, les «Beer-Shops» sont fréquentés exclusivement par des ressortissants du pays. Une bière après le travail et une fille – mineure en général – constituent ici un ancien rituel masculin.

2 millions de mineur(e)s victimes de tourisme sexuel

Tout cela ne change rien au fait que, d'après les chiffres de l'UNICEF, un demi-million d'hommes issus des pays européens se rendent chaque année dans le Sud-Est asiatique comme clients. Le tourisme en provenance des pays industrialisés apporte aussi avec lui ses valeurs: liberté sexuelle, habitudes sexuelles patriarcales, mode de pensée occidental consumériste. Aujourd'hui, maïne famille ne vend pas ses enfants parce qu'elle n'a pas de quoi vivre mais parce qu'une liaison par satellite ne lui déplairait pas. Les enfants se prostituent pour une paire de jeans de marque.

On ne sait pas exactement combien de mineurs arrivent chaque année sur le marché mondial du sexe. L'UNICEF énonce le chiffre de deux millions. En Inde, on estime à 400 000 le nombre des filles et des garçons victimes d'exploitation sexuelle à des fins commerciales; en Thaïlande, il est évalué à 800 000. 100 000 enfants devraient travailler dans la prostitution aux Philippines. 80 pour cent d'entre eux ont déjà subi des abus sexuels dans leur

famille; le peu d'estime que l'on a pour les femmes et les filles abolit toutes limites.

Nous connaissons tous cela: pendant les vacances, on a bien le droit de faire un petit écart. Beaucoup de choses qui sont tabou chez soi sont autorisées pour une fois. Cela se vérifie tout spécialement dans le cas du tourisme sexuel. Les personnes qui exploitent sexuellement les enfants appartiennent à toutes les couches sociales, à toutes les professions. Les auteurs sont loin d'avoir tous des tendances pédophiles. Parfois, c'est le «goût de la nouveauté», la curiosité d'essayer autre chose. Les études partent du principe que dix pour cent des contacts sexuels des touristes en vacances ont lieu avec des mineur(e)s du pays. Les excuses les plus courantes: les différences culturelles et le fait d'apporter un soutien financier aux enfants pauvres.

Des lois plus sévères contre les Suisses présumés coupables

Dans les Etats qui ont entrepris de lutter contre l'exploitation sexuelle des enfants, les lois sont devenues plus sévères et le nombre des dénonciations augmente lentement. En Suisse, les autorités ont la possibilité, depuis 1942 déjà d'entamer des procédures judiciaires contre des citoyen(ne)s suisses qui ont exploité sexuellement des enfants à l'étranger. En mai 2001, un Neuchâtelois de 66 ans a été condamné en Suisse à six ans de réclusion et à une amende de 3 000 francs pour avoir exploité sexuellement une fillette de huit ans au Mali. En octobre 2001, un Suisse de 41 ans a été condamné à Lausanne pour avoir commis des actes sexuels sur trois fillettes en Thaïlande. Ces enfants étaient âgées de 7 à 12 ans.

La révision de la partie générale du code pénal suisse qui entrera en vigueur au 1er janvier 2006 permettra de surcroît de supprimer deux failles. A l'avenir, les délits commis à l'étranger qui constituent sans aucun doute des actes réprobés partout dans le monde (contrainte sexuelle, viol, trafic d'enfants, etc.), peuvent être

poursuivis pénalement même s'ils ne sont pas punissables dans le pays où l'acte a été commis. Par ailleurs, les autorités suisses ont la possibilité d'enquêter également sur des suspects qui n'ont pas la nationalité suisse. Là aussi, c'est le principe d'extritorialité qui est valable.

Malgré tout, il faut constater ceci: la prostitution enfantine continue d'augmenter dans le monde; en revanche, le nombre des auteurs dénoncés est très restreint, celui des auteurs condamnés encore plus faible. Il reste encore de grandes lacunes à combler entre la menace de peine et une application rigoureuse des lois. En raison du durcissement des lois en Thaïlande, de nombreux touristes sexuels se replient sur le Cambodge, le Vietnam, Cuba, le Brésil et la République dominicaine; de manière accrue aussi sur les pays d'Europe de l'Est, le Kenya et la Namibie.

L'amélioration des lois est impuissante à elle seule à endiguer les actes criminels envers les enfants. Il est nécessaire qu'une large collaboration se mette en place entre les gouvernements, les ONG, les associations, les voyagistes, les autorités judiciaires, la police et – l'opinion publique. Lorsque chacun ferme les yeux, aucune présomption ne peut être formulée, aucune enquête ne peut avoir lieu et aucun auteur ne peut être dénoncé. L'exploitation sexuelle des enfants reste une zone grise.

Code de conduite pour le tourisme international

La branche touristique a réagi et élaboré toutes sortes de résolutions et de démarches pour lutter contre le tourisme sexuel et l'exploitation sexuelle des enfants à des fins commerciales. Actuellement, l'introduction du Code of conduct est en cours, sous l'égide de l'Organisation mondiale du tourisme; en le signant, les entreprises de voyage et de tourisme conscientes de leurs responsabilités sociales s'engagent volontairement à appliquer des mesures pour protéger les enfants contre l'exploitation sexuelle. Les entreprises qui adoptent le CC se déclarent prêtes à introduire

des lignes de conduites allant dans le même sens, à instruire de manière détaillée leurs employés, leurs clientes et clients et leurs partenaires dans le pays de départ et le pays de destination; elles s'engagent aussi à ne pas tolérer la prostitution enfantine dans leurs hôtels. Elles acceptent enfin qu'un organe indépendant contrôle la manière dont ces engagements sont respectés.

54 organisateurs de voyages, associations de tourisme et chaînes hôtelières implantés dans 17 pays ont signé le code de conduite – notamment dans les pays scandinaves, la Grande-Bretagne, l'Autriche, l'Allemagne, l'Italie, la République dominicaine et les Etats-Unis. La branche suisse du voyage pourrait elle aussi beaucoup contribuer à protéger les enfants dans les pays de destination des vacanciers. En 2004, l'entreprise Hotelplan AG a donné le départ aux côtés d'ECPAT Switzerland. L'objectif est de convaincre d'autres voyagistes suisses de participer eux aussi à cette démarche. Car l'exploitation sexuelle des enfants à des fins commerciales n'est pas une peccadille mais un acte criminel.

Cordula Sanwald

Autres informations:

www.thecode.org
www.hotelplan.ch
www.kinderschutz.ch
www.ecpat.net
www.akte.ch
www.world-tourism.org

- Wuttke, Gisela: Kinderprostitution, Kinderpornografie, Tourismus, Lamuv Verlag, Göttingen 1998
- ECPAT International: Protect Children from Sexual Exploitation in Tourism, CD-Rom, 2003
- Seabrook, Jeremy: Keine mildernden Umstände. Sexuelle Ausbeutung von Kindern und die internationale Strafverfolgung der Täter. 16 Fallgeschichten, Limmat Verlag Zürich, 2002.

Brochure de formation concernant le Code of Conduct en Suisse

Dans le cadre de l'introduction du Code of Conduct en Suisse, ECPAT Switzerland a élaboré en collaboration avec l'entreprise Hotelplan AG et l'Arbeitskreis Tourismus & Entwicklung une brochure de formation intitulée «Engagement zum Schutz der Kinder vor sexueller Ausbeutung. Schulungsmaterialien für die Reisebranche». Ce fascicule a pu être produit grâce au soutien d'ECPAT Allemagne. Il s'agit d'une mise à jour et d'une adaptation d'une brochure publiée par ECPAT Allemagne qui permet aux collaborateurs et collaboratrices des entreprises de voyages d'acquérir les

qualifications nécessaires pour appliquer le Code of Conduct. Ce fascicule contient des informations générales sur l'exploitation sexuelle des enfants et des jeunes à des fins commerciales dans le tourisme ainsi que des exemples concrets et des renseignements concernant la jurisprudence suisse s'y rapportant.

Cette brochure de 40 pages peut être commandée au secrétariat de l'Association Suisse pour la Protection de l'Enfant au prix de Fr. 10.- (+ port).



Peur de nuire à son image

Sophie Körte, responsable du «Code of Conduct» à ECPAT Allemagne, dresse un premier bilan dans une interview de Cordula Sanwald.

Comment avez-vous vécu l'introduction du code de conduite en Allemagne? (informations générales, pays de destination, etc.)

L'écho chez les voyageurs est en grande majorité positif. Nos sondages montrent que les voyageurs sont intéressés par nos informations ainsi que par des indications concrètes quant au comportement à adopter. Et ils souhaitent que la branche du voyage s'engage. D'après notre expérience, les entreprises touristiques et leurs collaborateurs dans les pays de destination saluent eux aussi positivement le code de conduite. Ils estiment toutefois important que le sujet soit présenté de telle manière qu'il ne nuise en aucun cas à l'image du pays en tant que destination de voyage et n'ait pas d'effet dissuasif sur les touristes (potentiels). Quelques entreprises allemandes continuent elles aussi d'avoir le même genre de craintes. Elles sont très réticentes à aborder concrètement le sujet face au public car elles craignent de devoir subir des pertes en raison de l'image véhiculée.

Où se situent les principales difficultés?

Beaucoup ont de la peine à passer de la perspective de l'auteur à celle de la victime. Cela veut dire qu'ils portent leur attention à l'auteur au lieu de se mettre du côté de la victime et d'aider à protéger les enfants. Ce qui me semble donc difficile pour une entreprise, c'est de faire le pas entre une distanciation générale à l'égard de l'acte commis – ce que fait (presque) chacune d'entre elles – pour reconnaître qu'elle peut jouer un rôle actif au niveau de la protection des enfants, qu'elle peut et doit même le faire pour être en accord avec une gestion de l'entreprise respectueu-

se de critères éthiques. Le pas suivant, difficile lui aussi, est de prendre des mesures appropriées et de suivre ce qui se passe.

Pouvez-vous déjà dire en Allemagne que le CC a des effets?

Les codes de conduite sont des instruments qui visent un effet à long terme. Nous observons par exemple que la prise de conscience change dans la branche du voyage. Les voyageurs nous dénoncent un plus grand nombre de cas, ce qui indique que la conscience du problème s'est accrue. De nombreux voyageurs continuent cependant de ne pas être informés et sensibilisés car la thématique est présentée de manière trop peu transparente par la branche. De notre côté, nous soutenons la branche du voyage quant à l'application du code de conduite, d'une part en les accompagnant d'un œil critique – sans exclure parfois des mises en garde – d'autre part en collaborant à la mise en oeuvre des mesures.

Rien n'est plus patient que le papier et tout ce que l'on signe n'est pas automatiquement respecté. Comment est-il possible de contrôler l'application du CC?

Les mécanismes d'évaluation et de contrôle sont divers et doivent être discutés et négociés en détail. Ce que nous souhaitons de notre côté, c'est une collaboration étroite entre une entreprise ou une association, des représentant(e)s de la justice et de la police et nous-mêmes en tant qu'organisation non gouvernementale. Ce qui est primordial, c'est le point suivant: les activités d'une organisation doivent être transparentes à l'extérieur; il faut que l'engagement et les mécanismes de contrôle effectifs soient mis en place sur le long terme et puissent être financés. Le «monitoring», comme on dit doit garantir une évaluation régulière des activités; ces dernières doivent être comparées aux objectifs poursuivis et être développées sur cette base.

Le Brésil en point de mire: L'enfant comme marchandise

Soleil, plages merveilleuses, exubérance du carnaval de Rio: tel est le Brésil qui fait envie aux touristes dans les catalogues en papier glacé. Au-delà des apparences, le plus grand pays d'Amérique latine révèle un tout autre visage. Ce qui se montre à beaucoup de voyageurs comme un véritable paradis sur terre est pour une grande partie des enfants et des adolescents du pays un véritable enfer. En matière de prostitution enfantine, le Brésil se place sans gloire à la tête des pays d'Amérique latine.

Plus de sept millions d'enfants de la rue, près d'un demi-million de mineurs impliqués dans le commerce de la prostitution, tel est le triste bilan. Les organisations humanitaires énoncent même un chiffre pouvant atteindre deux millions d'enfants livrés à la prostitution. Rien que dans les deux plus grandes villes brésiliennes, Rio de Janeiro et São Paulo, il y aurait 150 000 mineurs prostitués – en majorité des filles, mais de plus en plus souvent des garçons aussi. La prostitution enfantine n'est toutefois pas florissante uniquement dans les régions côtières et les grandes villes où se concentre le tourisme; elle est également répandue dans l'arrière-pays.

Au Brésil les filles ne bénéficient pas d'un statut très élevé et leur estime de soi est donc faible. Elles sont issues de milieux pauvres, sont en majorité d'origine africaine ou afro-brésilienne. Ces enfants subissent des pressions très fortes. Souvent forcées à se droguer, généralement trop jeunes pour entrevoir les conséquences de leurs actes sur le plan de leur santé et de leur psychisme, elles sont proposées dans des centres de massage, des bordels, des ventes de jeunes vierges, des bars et des hôtels ou dans des camps de pêche destinés aux touristes, à des hommes et – toujours plus – à des femmes qui ont les moyens de payer; un réseau criminel de proxénètes, de propriétaires de bordels, de trafiquants d'enfants et de fonctionnaires corrompus contrôle tout. Ceux qui utilisent les enfants comme objets de plaisir sont des touristes venus d'Europe et d'Amérique du Nord mais bien plus souvent encore des compatriotes de toutes les couches sociales et même de la famille.

«La rue est mon foyer»

Quand Francineide Luiza parcourt les rues de Manaus, elle se sent chez elle. «Chaque fois que ma mère sortait, il essayait de me sauter. Je me suis plainte à ma mère mais elle n'a rien fait. Alors je suis partie. Je préfère la rue», raconte-t-elle. «Il» est son beau-père.

Maria Aparecida d'Alta Floresta avait onze ans quand elle a eu envie d'une poupée. Une poupée vraiment belle qui ne soit ni en plastique ni en tissu. Un homme lui en avait promis une. Tout ce qu'elle devait faire, c'était donner sa virginité en échange de son rêve. Mais elle n'a jamais reçu la poupée tant convoitée.*

Pour comprendre le contexte brésilien et les raisons de l'exploitation sexuelle des enfants à des fins commerciales il faut commencer par s'intéresser au pays, à son histoire et à ses structures socio-économiques. On comprendra mieux, mais on ne sera pas plus enclin à accepter. Le Brésil est environ 200 fois plus grand que la Suisse. C'est un pays qui est marqué par une répartition extrêmement inégale des richesses et des ressources ainsi que par une grande diversité culturelle. 34 pour cent de la population vivent au-dessous du seuil de pauvreté – dans le Nordeste, cette proportion atteint même 50 pour cent. Les effets positifs des éventuels essors économiques n'atteignent pas la grande majorité des pauvres. Les deux tiers de la population vivent aujourd'hui dans les villes. Depuis les années soixante, l'exode rural a congestionné les villes et la majeure partie des nouveaux venus se sont amassés dans les quartiers pauvres, les «favelas».

C'est le cas à Fortaleza, l'une des villes où la photographe Julieta Schildknecht s'est promenée avec sa caméra. Sur les deux millions d'habitants que compte la ville, plus de la moitié vit dans des bidonvilles et 6 200 enfants carrément dans la rue. Ils ne sont pas tous orphelins; de nombreux garçons et filles non scolarisés fuient la violence sexuelle de proches de la famille frustrés.

Travail et trafic d'enfants ont une «tradition»

Au Brésil, l'exploitation sexuelle des enfants fait partie du quotidien et elle est, dans une certaine mesure, tolérée. La pauvreté, l'urbanisation et le manque de formation sont un obstacle à un cadre familial et structurel stable. Les enfants ont avant tout une valeur utile; le travail des enfants et le trafic d'enfants en tout genre ont une longue tradition. Anciennement déjà, les enfants de familles pauvres étaient vendus comme domestiques. Ce qui arrive aujourd'hui encore aux filles relève toujours de la responsabilité des «propriétaires».

Le gouvernement brésilien a fermé les yeux longtemps mais les ONG ont mis le doigt sur le problème. Il existe aujourd'hui un programme d'action national pour prévenir ce crime. Les autorités nationales du tourisme poussent elles aussi à appliquer les lois adoptées récemment. Durant les vols de la compagnie brésilienne, des films informent les touristes de la situation; le ministère du tourisme distribue de l'information, appelle à la coopération et met en garde: «Beware. Brazil is watching you».

Cordula Sanwald

* Ces courts portraits sont tirés du livre «Mädchen der Nacht – Prostitution und Mädchensklaverei in Brasilien», Gilberto Dimenstein, Marino-Verlag 1993.

Bundesgericht Tribunal fédéral

Der Bundesgerichtsentscheid vom 5. Oktober schafft Verwirrung

Am 5. Oktober 2004 hat das Bundesgericht in einem Fall von Kinderpornografie im Internet eine Nichtigkeitsbeschwerde des Kantons Solothurn bestätigt. Der Angeklagte, der zuvor vom Solothurner Obergericht vom Vorwurf der Herstellung von Kinderpornografie freigesprochen wurde, hatte zwischen 1999 und 2001 pornografische Bilder mit Tieren und Kindern vom Internet auf die Festplatte seines Computers heruntergeladen. Dass er dadurch nach heutigem Recht den Straftatsbestand des Besitzes von Kinderpornografie erfüllte, ist in diesem Fall nicht relevant. Der Besitz von Kinderpornografie ist erst seit 1. April 2002 (Art. 197 StGB 3bis) ebenfalls unter Strafe gestellt, die Tatzeit liegt davor.

Das Bundesgericht entschied nun, dass das Herunterladen von Bildern oder anderen Daten mit strafbarem Inhalt den Tatbestand der Herstellung und nicht nur des dazumal straflosen Besitzes erfüllt und aus diesem Grund mit Gefängnis bis zu 3 Jahren bestraft werden kann. Das Herunterladen wird somit auf die gleiche Stufe wie das Vervielfältigen, Kopieren oder Verändern (Vergrössern, Zusammenschneiden, usw.) von Daten gestellt.

Sicher ist, dass der Entscheid für zukünftige Verfahren wegweisend sein wird. Sicher ist aber auch, dass er in Medien und Fachkreisen für einige Verwirrung gesorgt hat, wurde doch der Tatbestand des Beschaffens und Besitzens in Form des Herunterladens (Downloading) – ein durchaus verbreitetes Strafmuster –, quasi «ausgehebelt». Für das «Beschaffen» hat das Bundesgericht deshalb u. a. folgende neue Definition gewählt: «Beschaffen ohne Downloading ist in dem Sinne denkbar, dass der Täter unbegrenzten Zugang zu einer Website mit harter Pornografie erhält und über die Daten frei verfügen kann oder er auf seine Initiative hin eine E-Mail mit strafbarem Datenanhang erhält und die Datei im Eingangsspeicher belässt.»

Problematisch ist das Urteil, wenn man bedenkt, dass ein Angeklagter, der strafbare Daten auf dem Postweg erhält oder sonstwie einführt, mit maximal einem Jahr Gefängnis bestraft werden kann, ein anderer wegen des Tatbestands des Herunterladens jedoch mit drei Jahren.

Eine positive Folge ist jedoch unbestritten: Das Bundesgericht hat ein weiteres Mal für ein breites Medienecho gesorgt und das Wissen, dass Kinderpornografie ein Verbrechen ist, hoffentlich wieder etwas tiefer ins Bewusstsein der Öffentlichkeit gerückt.

L'arrêté du Tribunal fédéral datant du 5 octobre sème le trouble

Le 5 octobre 2004, le Tribunal fédéral a confirmé, dans un cas de pornographie sur Internet, une action en nullité du canton de Soleure. L'inculpé avait été précédemment déclaré non coupable par la Haute Cour de Soleure après avoir été accusé de fabriquer de la pornographie enfantine; entre 1999 et 2001, il avait téléchargé sur Internet des photos pornographiques d'enfants et d'animaux et les avait enregistrées sur le disque dur de son ordinateur. D'après le droit en vigueur aujourd'hui, il aurait pu être accusé d'être en possession de pornographie enfantine, mais cela n'a pas été jugé pertinent dans ce cas. Le fait de détenir de la pornographie enfantine est passible de peine depuis le 1er avril 2002 (Art. 197 CP 3bis); la date de l'acte délictueux est antérieure.

Le Tribunal fédéral a jugé à présent que le fait de télécharger des photos ou d'autres données dont le contenu est punissable équivalait à en fabriquer et non seulement à les posséder – ce qui échappait alors à une peine – et que cet acte pouvait être puni pour cette raison d'un emprisonnement allant jusqu'à 3 ans. Le fait de télécharger est ainsi placé au même niveau que la multicopie, la copie ou la modification (agrandissement, montage, etc.) de données.

Il est certain que cette décision aura un impact sur les procédures à venir. Il est certain aussi qu'elle a semé le trouble dans les médias et les milieux spécialisés puisque le délit de se procurer et de posséder par téléchargement (Downloading) – une situation punissable très répandue – a été quasi «mis hors jeu». Pour «l'acquisition», le Tribunal a opté pour la définition suivante: «Acquérir sans télécharger est concevable par le fait que l'auteur obtient un accès illimité à un site web proposant de la pornographie dure, qu'il peut disposer librement des données, qu'il peut obtenir sur demande un e-mail avec un fichier joint dont le contenu est punissable et qu'il laisse ce fichier dans la mémoire vive.»

Ce jugement est problématique si l'on songe qu'un accusé qui reçoit des données punissables par courrier postal ou les introduit d'une autre manière peut être sanctionné par une année de prison au maximum tandis qu'une autre personne qui a téléchargé ce type de matériel encourt trois ans de prison. Une conséquence positive est toutefois incontestée: une nouvelle fois, le Tribunal fédéral a suscité un large écho des médias et le fait de savoir que la pornographie enfantine est un crime aura pénétré, espérons-le, encore plus profondément dans la conscience de l'opinion publique.

Sexuelle Ausbeutung im Sport Exploitation sexuelle dans le sport

Das Bundesamt für Sport (BASPO) und Swissolympics lancieren eine landesweite Kampagne gegen die sexuelle Ausbeutung im Sport.

Swiss Olympic und das Bundesamt für Sport (BASPO) haben am 28. Oktober die Kampagne «Keine sexuellen Übergriffe im Sport» lanciert. Kinderschutz Schweiz hat zusammen mit anderen Fachinstitutionen bei der Planung und Erarbeitung der Kampagne mitgewirkt.

Als wichtiger Lebens- und Freizeitbereich sind Kinder auch der Sport von sexuellen Übergriffen betroffen. Sportvereine und -clubs bieten pädosexuell veranlagten Erwachsenen (Trainer, Hilfstrainer, Klubverantwortliche, Sponsoren etc.) zahlreiche Gelegenheiten zu sexuellen Übergriffen: Abhängigkeits- und Vertrauenverhältnisse können ausgenutzt werden, ebenso die zahlreichen für die Sicherheit der Kinder nötigen körperlichen Hilfestellungen.

Wie gross die Zahl der Übergriffe insgesamt ist, weiß niemand. Man kann aber davon ausgehen, dass die Dunkelziffer enorm hoch ist: vor allem aus Gründen der Angst und Unsicherheit, wegen der immer noch vorherrschenden Tendenz, das Problem im eigenen Verband oder Verein nicht wahrhaben zu wollen und auch wegen des oft starken Ehrgeizes, sportlich hohe Ziele zu erreichen. Hier setzt die Kampagne mit verschiedenen Informations- und Sensibilisierungsmassnahmen an.

Sie will ein klares Zeichen setzen, ein Tabuthema auf den Tisch bringen und Information und konkrete Hilfe bieten. Neben der Sensibilisierung der Kinder und Jugendlichen durch Kleinplakate und Info-Karten, wurde das Angebot an niederschwelligen Anlauf- und Beratungsstellen ausgebaut. Schon länger existiert mit www.ciao.ch ein wichtiges Angebot in der Romandie, von welchem Jugendliche oder Kinder mit Problemen und Fragen in grosser Zahl Gebrauch machen. Dasselbe Angebot ist neu auch für die Deutschschweiz erhältlich, www.tschau.ch heißt die Website hier. Für die Tessiner Jugend gibt es das Angebot unter www.parrocchiainternet.net.

Die Kampagne-Homepage www.fairplay.ch bietet Jugendlichen, Eltern, Vereinsverantwortlichen, Trainerinnen und Trainern Informationen, Hilfsmittel und weiterführende Links zum Thema. Unter anderem kann zum Thema eine umfangreichere Broschüre für 3 Franken (dok.js@baspo.admin.ch) und eine Gratisbroschüre (ausbildung@swissolympic.ch) bestellt werden.

L'Office fédéral du sport et Swissolympics lancent une campagne nationale contre l'exploitation sexuelle dans le sport.

Swiss Olympic et l'Office fédéral du sport ont lancé le 28 octobre une campagne intitulée «Pas d'agressions sexuelles dans le sport». L'Association suisse pour la protection de l'enfant et d'autres institutions spécialisées ont participé à la planification et à la conception de cette campagne.

Etant un domaine important de la vie et des loisirs des enfants, le sport est lui aussi touché par des agressions sexuelles. Les associations et les clubs sportifs offrent aux adultes à tendance pédophile (entraîneurs, auxiliaires, responsables de clubs, sponsors, etc.) de nombreuses occasions propices à des agressions sexuelles: les rapports de dépendance et de confiance peuvent être exploités, de même que les nombreux contacts physiques dont le but est d'aider les enfants et d'assurer leur sécurité.

Personne ne connaît le nombre total de ces agressions. On peut toutefois partir du principe que la part des agressions qui n'apparaissent pas au grand jour est énorme: avant tout pour des raisons de peur et d'insécurité, à cause aussi de la tendance toujours très présente à ne pas vouloir voir les problèmes au sein de sa fédération ou de son association, et en raison de l'ambition souvent très forte d'atteindre des objectifs sportifs haut placés. C'est là que la campagne intervient par différentes mesures d'information et de sensibilisation.

Cette campagne entend donner un signal clair, ouvrir le débat sur un sujet tabou et apporter de l'information et une aide concrète. Parallèlement à la sensibilisation des enfants et des adolescents par le biais d'affichettes et de petites cartes, l'offre de services d'information et de consultation faciles d'accès a été élargie. Une offre importante existe depuis longtemps en Suisse romande sur le site www.ciao.ch que les adolescents et les jeunes utilisent beaucoup pour faire partie de leurs problèmes et de leurs questions. La même offre existe maintenant aussi en Suisse alémanique; le site s'appelle dans ce cas www.tschau.ch. Pour les jeunes Tessinois, l'offre existe sur le site www.parrocchiainternet.net.

Le site Internet de la campagne www.fairplay.ch offre aux jeunes, aux parents, aux responsables d'associations, aux entraîneurs et aux entraîneuses des instruments utiles et des liens en rapport avec le sujet. Il est possible notamment de commander une brochure assez complète sur la question pour le prix de 3 francs (dok.js@baspo.admin.ch) ainsi qu'une brochure gratuite (ausbildung@swissolympic.ch).



Kampf dem Kinderhandel

**Publiziert im Links.ch – der Mitgliederzeitung
der SP Schweiz (1/2005)**

Allmählich ziehen die internationalen Kamerateams aus dem Tsunami-Katastrophengebiet ab. Zurück bleiben hunderttausende an Seele und Körper verletzte Menschen. Besorgnis erregend ist vor allem die Zukunft der betroffenen Kinder. Wie viele von ihnen durch die Flutkatastrophe zu Waisenkindern geworden sind, wissen wir nicht. Wir müssen jedoch befürchten, dass für einen grossen Teil dieser Kinder die Flutkatastrophe erst der Anfang einer langen Leidensgeschichte sein wird. Die unübersichtliche Situation nach dem Tsunami erhöht die Gefahr, dass diese Kinder in die Hände von Kinderhändlern und dubiosen Adoptionsvermittlern geraten. Die Schweiz soll sich deshalb so rasch als möglich für ein UNO-Kompetenzzentrum gegen Kinderhandel und Pädophilie einzusetzen.

Weltweit werden nach Schätzungen des Hilfswerks Terre des Hommes jährlich mehr als eine Million Kinder entführt oder den Eltern resp. Verwandten mit falschen Versprechen abgekauft, um dann mehrmals für weit mehr Geld weiterverkauft zu werden. Viele dieser Kinder werden zu Kinderarbeit gezwungen oder geraten in die Hände der Porno- und Pädophilenindustrie. Andere werden über dubiose Adoptionsvermittlungsstellen gegen viel Geld ins Ausland gebracht. Besonders gefährdet sind die Kinder nach Katastrophen oder in kriegerischen Auseinandersetzungen, weil in diesen Situationen viele ihre Eltern verlieren, die Behörden überfordert sind und die unübersichtliche Situation ausgenutzt werden kann. So machte bereits wenige Tage nach dem verheerenden Tsunami ein erster Aufruf die Runde, in welchem 300 Kinder zur Adoption angeboten wurden.

Viele Hilfswerke engagieren sich seit Jahren im Kampf gegen den Kinderhandel. Auf staatlicher oder zwischenstaatlicher Ebene sind es vor allem der Europarat und verschiedene Unterorganisa-

tionen der UNO, welche sich dem Thema annehmen. Trotz dieser Menge an Aktivitäten nimmt das Problem laufend zu. Es scheint ein Kampf gegen Windmühlen zu sein.

Um dem Kampf gegen diese Machenschaften verstärken zu können, braucht es eine bessere und verbindlichere Koordination aller in diese Arbeit involvierten Kreise. Besonders die Abstimmung der Aktivitäten der Hilfswerke auf das Handeln der staatlichen Behörden und umgekehrt wäre sehr wichtig. Ein UNO-Kompetenzzentrum gegen Kinderhandel und Pädophilie könnte einen entsprechenden Rahmen schaffen. Würde die UNO Trägerin des Zentrums, bekäme das Engagement für das Wohl der Kinder auch innerhalb der Vereinten Nationen einen höheren Stellenwert. Die Schweiz könnte mit dem Kampf gegen Kinderhandel und Pädophilie einen Schwerpunkt ihres UNO-Engagements setzen und dies mit einem solchen Projekt auch zum Ausdruck bringen.

Der Kampf für das Wohl der Kinder ist eine hochdringliche, aber sehr komplexe Aufgabe. So sind wir auch mit der Genderfrage und damit mit dem Geschlechterverhältnis und der Stellung der Frau in der jeweiligen Gesellschaft konfrontiert. Die dramatische Situation, in welche Mütter geraten, die beispielsweise ihren Mann verlassen oder von ihm durch einen Schicksalsschlag getrennt werden, führt dazu, dass immer wieder Kinder auch mit dem «Einverständnis» der Mütter aus der Familie genommen werden. Kinderhandel und Pädophilie sind Themen der Entwicklungszusammenarbeit, welche die erste und die dritte Welt sehr direkt miteinander verbinden, sei es, weil die Pädophilen-Szene in der ersten Welt die konkrete Nachfrage schafft, sei es, weil durch das Armutsgefälle und den Druck auf Billigproduktionen Kinderarbeit und Kindersklavenarbeit in weiten Teilen der Welt nach wie vor selbstverständlich, weil existenziell sind. Nur angewidert wegschauen bringt den Kindern nichts. Wir müssen konkrete und sichtbare Schritte machen.

Jacqueline Fehr

Luttons contre le trafic d'enfants

**Publié dans Links.ch – le journal des membres
du PS Suisse (1/2005)**

Les équipes de télévision internationales se retirent lentement de la région frappée par le tsunami. Elles laissent sur place des centaines de milliers de personnes blessées dans leur âme et dans leur corps. Ce qui est préoccupant avant tout, c'est l'avenir des enfants concernés. Nous ne savons pas combien d'entre eux sont orphelins aujourd'hui, à la suite du raz de marée. Nous avons tout lieu de craindre que, pour une grande partie de ces enfants, le raz de marée n'aura été que le début d'un long calvaire. La situation confuse qui règne après le tsunami accroît le risque que ces enfants se retrouvent entre les mains de trafiquants d'enfants ou d'agents douteux, sous le prétexte d'une adoption. De ce fait, la Suisse devrait intervenir le plus tôt possible en faveur de la création d'un centre de compétence de l'ONU qui serait affecté à la lutte contre le trafic d'enfants et la pédophilie.

D'après les estimations de Terre des Hommes, plus d'un million d'enfants seraient enlevés chaque année, achetés à leurs parents ou à leurs proches grâce à des promesses fallacieuses, puis revendus ensuite plusieurs fois pour des montants bien plus importants. Un grand nombre de ces enfants sont astreints au travail ou tombent dans le réseau de l'industrie de la pornographie et de la pédophilie. D'autres sont emmenés à l'étranger contre des sommes d'argent substantielles par l'intermédiaire de bureaux d'adoption douteux. Les enfants sont particulièrement exposés après une catastrophe ou durant des conflits armés; dans de telles circonstances, nombre d'entre eux perdent leurs parents, les autorités sont dépassées et il est possible de profiter de la confusion de la situation.

De nombreuses organisations d'entraide s'engagent depuis des années pour combattre le trafic d'enfants. A l'échelon gouvernemental ou intergouvernemental, ce sont avant tout le Conseil de

l'Europe et différentes organisations onusiennes qui s'occupent de la question. En dépit de tous ces efforts, le problème continue de s'amplifier. On croirait se battre contre des moulins à vent.

Afin de renforcer la lutte contre ces pratiques, il faut que les cercles engagés dans cette lutte bénéficient d'une coordination plus efficace et plus forte. Il serait très important, en particulier, d'harmoniser l'action des organisations avec celle des autorités des Etats concernés – et inversement. Un centre de compétence de l'ONU contre le trafic d'enfants et la pédophilie pourrait créer un tel cadre adéquat et permettre un travail plus solide et plus complet. Si l'ONU soutenait un tel centre, l'engagement en faveur du bien-être des enfants prendrait une plus grande importance au sein des Nations Unies. La Suisse pourrait faire de la lutte contre le trafic d'enfants et la pédophilie un axe central de son engagement à l'ONU et le traduire par un projet concret.

Lutter en faveur du bien-être des enfants est une tâche urgente mais très complexe. Nous sommes en effet confrontés aussi à la question des rôles homme/femme, au rapport entre les sexes et à la position de la femme dans la société concernée. La situation dramatique dans laquelle se retrouvent les mères qui ont par exemple quitté leur mari ou en ont été séparées par un coup du sort a pour effet que des enfants sont pris à la famille avec le «consentement» des mères. Le trafic d'enfants et la pédophilie sont des thèmes qui relèvent de la coopération au développement car ils lient très directement le monde industrialisé et le monde en développement: les milieux pédophiles du monde industrialisé créent la demande; d'autre part, les conditions de pauvreté et la pression exercée sur la production à bas prix ont pour effet que, dans de nombreuses régions du monde, le travail des enfants et des enfants esclaves va de soi, parce qu'il est existentiel. Se contenter de détourner les yeux avec dégoût n'apporte rien aux enfants. Nous devons prendre des mesures concrètes et visibles.

Jacqueline Fehr

Kinderschutz intern

20. November – Tag der Rechte des Kindes

Anlässlich des Internationalen Tages der Rechte des Kindes hat Kinderschutz Schweiz am 20. November 2004 in 11 grossen Einkaufszentren zwischen Genf und St. Gallen, Sion und Basel eine Informations- bzw. Sensibilisierungsaktion durchgeführt. Sie richtete sich gegen die Gewalt an Kindern in der Erziehung. Angesprochen waren vor allem Eltern und Familien: sie erhielten von den für diese Aktion in grosser Zahl engagierten Helferinnen und Helfern Antistressbälle mit dem Aufdruck «Reg dich ab – an mir und nicht an deinem Kind», sowie eine Minibroschüre mit Informationen und Tipps zur gewaltfreien Erziehung. In beiden Landesteilen stiess die Aktion allseits auf ein positives Echo.

Ermöglicht wurde diese Aktion durch die finanzielle Unterstützung der Zentralstelle für Familienfragen des Bundesamts für Sozialversicherung. Sie gehört zur Kampagne für eine gewaltfreie Erziehung, in deren Rahmen bereits in den letzten beiden Jahren verschiedene Projekte realisiert wurden, unter anderem eine Inserratekampagne, eine Werbekampagne in öffentlichen Verkehrsmitteln und die Publikation der 6teiligen Broschürenreihe für eine gewaltfreie Erziehung. Die Kampagne steht unter dem Motto «Zeigen Sie Stärke – keine Gewalt an Kindern» und wird sicher noch im Jahre 2005 fortgesetzt.

Als Mitglied können Sie die Bälle übrigens kostenlos bei unserer Geschäftsstelle bestellen – per Post, Telefon: 031 398 10 10 oder E-Mail: info@kinderschutz.ch.
(hd)

Fort- und Weiterbildungsplattform von Kinderschutz Schweiz

Am 1. Januar 2005 ist das Internetportal von Kinderschutz Schweiz um eine wichtige und attraktive Dienstleistung erweitert worden. Die im Jahre 2004 auf Anregung der kantonalen Kinderschutzkommisionen und mit Unterstützung der Zentralstelle für Familienfragen (Bundesamt für Sozialversicherung) realisierte Plattform für Fort- und Weiterbildungsgangebote im Bereich Kinderschutz kann seither auf unserem Portal abgerufen und besucht werden. Das Angebot an Veranstaltungen kann von den PortalbesucherInnen nach verschiedenen Kriterien abgesucht werden. Eine Detailansicht zum Ausdrucken sowie Links auf die jeweiligen Homepages der AnbieterInnen bieten ihnen zudem eine Fülle an Informationen zu den einzelnen Veranstaltungen und in vielen Fällen die Möglichkeit, sich direkt beim Veranstalter einzuschreiben. Das neue Angebot finden Sie unter www.kinderschutz.ch/seiten_d/veranstaltungen.
(hd)

Kampagnenleiter gewählt



Der Vorstand hat an seiner Sitzung vom 19. Januar 2005 einstimmig den Leiter für die Kampagne «Keine sexuelle Gewalt an Kindern» gewählt. Es handelt sich um Herrn lic. phil. Guido Münzel. Herr Münzel ist verheiratet und Vater von zwei Kindern.

Herr Münzel weist alles auf, was für eine gute Kampagnenleitung nötig ist:

- Erfahrung in der Leitung von Kampagnen
(ivy-forum.ch internationales Jahr der Freiwilligen)
- Erfahrungen in Projektmanagement (VMI-Ausbildung)
- Erfahrungen mit Non-Profit-Organisationen (Vereinsarbeit, Einbezug von verschiedenen Ebenen)
- unternehmerisches Denken (Leiter Kommunikation der claro fair trade AG)
- Spezielle Kompetenz im Bereich Kommunikation
- gute Vernetzung bei Medien und NPO's/NGO's
- Führungserfahrung

Herr Münzel hat seine Arbeit bereits aufgenommen und steht Kinderschutz Schweiz zu 50 % zur Verfügung.

Wir heissen ihn herzlich willkommen und freuen uns auf eine gute Zusammenarbeit im Rahmen einer Kampagne, welche Kinderschutz Schweiz auch grösser werden lässt.

«Kinderschutz Schweiz – Schatzmann – guten Tag ...»



Seit Januar 2005 werden Sie am Telefon mit der freundlichen Stimme von Theres Schatzmann begrüßt. Sie besorgt für uns den Telefondienst, bearbeitet die eingehenden Mails und besorgt die Administration. Theres Schatzmann schaut auf viele Berufsjahre zurück; zuletzt war sie beim Stadttheater Bern engagiert.

Wir hoffen, mit ihrer Hilfe die Vielfalt an Aufgaben zur Zufriedenheit aller erfüllen zu können. Auch Frau Schatzmann heissen wir herzlich willkommen.

ECPAT

Engagement von Männern gefordert ECPAT Sweden initiiert Appell

«Es ist Zeit für Männer, ihr Schweigen gegenüber der kommerziellen sexuellen Ausbeutung von Kindern zu brechen.» Mit diesem Appell gelangten dreissig prominente schwedische Männer an die Öffentlichkeit. In der grössten Tageszeitung des Landes, Dagens Nyheter, forderten sie ihre Geschlechtsgenossen auf, ihre Verantwortung wahrzunehmen und sich in der Öffentlichkeit klar gegen die kommerzielle sexuelle Ausbeutung von Kindern auszusprechen. Die dreissig Männer, die den Appell unterzeichneten, repräsentieren die wichtigsten Bereiche der schwedischen Gesellschaft. Zu den namhaften Unterzeichnern gehören unter anderem Thomas Bodstrom, Schwedischer Justizminister, Pierre Schori, Gastprofessor und ehemaliger UN-Botschafter, Bengt Gustafsson, ehemaliger Oberkommandant der Streitkräfte sowie KG Hammar, Erzbischof der Schwedischen Kirche.

Hinter diesem Appell steht ECPAT Sweden. Vor dem Hintergrund, dass im März 2004 von der UN Commission on the Status of Women gefordert wurde, dass die Konsequenzen der kommerziellen sexuellen Ausbeutung von Frauen und Kindern unter Männern mehr bekannt gemacht werden müsste, war es ECPAT Sweden ein Anliegen, ein Zeichen für die Mitverantwortung von Männern zu setzen und diesen Appell zu initiieren.
(kh)

Hilfe für Tsunami-Kinderopfer

Hinsichtlich des katastrophalen Ausmasses der Tsunami-Katastrophe in Südostasien hat ECPAT International unter seinen Mitgliedern einen Hilfsaufruf lanciert. Die Mitgliedsorganisationen P.E.A.C.E. in Sri Lanka und PKPA auf Sumatra in Indonesien sind beide unmittelbar von der Katastrophe betroffen und haben die internationale ECPAT-Gemeinschaft um – vor allem finanzielle und materielle – Hilfe gebeten.

Überlebende Kinder, die durch die Flutwelle ihre Familie verloren haben oder von ihr getrennt wurden, sind besonders gefährdet, ein zweites Mal zu Opfern zu werden und von Menschenhändlern oder anderen skrupellosen Erwachsenen ausgebeutet zu werden. Aus diesem Grund fordern die Organisationen vor Ort von den Behörden und Hilfsinstitutionen eine rasche Umsetzung der wichtigsten Massnahmen zu deren Schutz:

- eine – zur Vorbeugung von Missbräuchen – nicht offen zugängliche, jedoch zentrale Registrierung aller betroffenen Kinder
- die Schaffung von Hilfseinrichtungen in den Gemeinden
- die Versorgung der Kinder mit Nahrung und Wasser, Gütern des täglichen Lebens sowie deren psychologische Betreuung.

ASPE interne

20 novembre – Journée des droits de l'enfant

A l'occasion de la Journée internationale des droits de l'enfant, l'Association Suisse pour la Protection de l'Enfant a mené le 20 novembre dans onze grands centres commerciaux situés entre Genève, Saint-Gall, Sion et Bâle, une action d'information et de sensibilisation. Elle était dirigée contre la violence exercée sur les enfants dans l'éducation. Les destinaires étaient avant tout des parents et des familles: ils recevaient de la part des nombreux volontaires engagés pour cette action des ballons anti-stress portant l'inscription «Calme-toi – sur moi et pas sur ton enfant» ainsi qu'une mini-brocchure contenant des informations et des conseils pour une éducation non-violente. Dans les deux régions linguistiques, notre action a suscité de toutes parts un écho très positif, même si les ballons anti-stress ont atterri, en raison de leur attractivité, dans les mains des enfants plutôt que dans celles des parents interpellés.

Cette action a pu avoir lieu grâce au soutien financier de la Centrale pour les questions familiales de l'Office fédéral des assurances sociales. Elle fait partie de notre campagne en faveur d'une éducation non-violente dans le cadre de laquelle différents projets ont été réalisés au cours de ces deux dernières années, notamment une campagne d'annonces, une campagne d'affichage dans les transports publics et la publication d'une série de six brochures en faveur d'une éducation non-violente. Cette campagne est placée sous la devise «Soyez forts – pas de violence envers les enfants» et sera certainement poursuivie en 2005.

En qualité de membre de l'ASPE, vous pouvez en obtenir gratuitement un exemplaire en vous adressant à notre secrétariat – par courrier postal, tél. 031 398 10 10 ou e-mail info@kinderschutz.ch.
(hd)

Plate-forme de l'Association Suisse pour la Protection de l'Enfant concernant la formation continue

Le 1er janvier 2005, le portail Internet de l'Association Suisse pour la Protection de l'Enfant a été élargi par une prestation à la fois utile et attractive. La plate-forme a été réalisée en 2004 sur la proposition des commissions cantonales de la protection de l'enfant, grâce au soutien financier de la Centrale pour les questions familiales (OFAS); elle recense les offres de formation continue dans le domaine de la protection de l'enfant et est désormais accessible à partir de notre portail. L'offre des manifestations peut être consultée par les visiteurs et visiteuses selon différents critères. Un aperçu détaillé que l'on peut imprimer ainsi que des liens

vers les sites Internet des divers offreurs fournissent en outre une quantité d'informations sur les différentes manifestations et, dans de nombreux cas, la possibilité de s'inscrire directement auprès de l'organisateur. La nouvelle offre est à votre disposition à l'adresse www.kinderschutz.ch/seiten_f/veranstaltungen/index.php. (hd)

Le directeur de la campagne est élu



Lors de sa séance du 19 janvier le comité de l'ASPE a élu à l'unanimité le directeur de la campagne: «Non à la violence sexuelle envers les enfants». Il s'agit de Monsieur Guido Münzel. Monsieur Münzel est marié et père de deux enfants.

L'élu rassemble tous les atouts nécessaires pour assumer la tâche:

- il a des expériences dans la gestion de campagne (ivy-forum, année internationale des bénévoles),
- des expériences et des qualifications dans la gestion des projets
- il connaît les spécificités des organisations à but non-lucratif
- il a le sens de l'entreprise (il était chargé de communication auprès de claro fair trade SA)
- il nous a convaincu de ses compétences spécifiques dans le domaine de la comuu
- au cours des années il a créé de bons contacts avec les médias, les organisations à but non-lucratif et les ONGs
- il a l'expériences de la direction.

Monsieur Münzel a déjà commencé son travail dans le cadre d'un engagement à 50%. Nous lui souhaitons une cordiale bienvenue et nous nous réjouissons à collaborer avec lui dans une campagne qui ne fera que grandir notre association.

«ASPE – Schatzmann – bonjour ...»



Depuis janvier 2005 une voix bienveillante répond à vos appels. C'est la voix de Theres Schatzmann, notre nouvelle secrétaire. Madame Schatzmann est responsable du service téléphonique et électronique, elle assume les tâches administratives. Elle a déjà un long parcours professionnel à son actif et nous rejoint en venant du théâtre de la ville de Berne.

Nous espérons qu'avec son aide nous pouvons encore mieux répondre aux différentes tâches qui sont les nôtres. Nous souhaitons à Theres Schatzmann une très cordiale bienvenue.

On demande aux hommes de s'engager ECPAT Suède lance un appel

«Il est grand temps que les hommes brisent leur silence sur le thème de l'exploitation sexuelle des enfants à des fins commerciales.» C'est par cet appel qu'une trentaine d'hommes occupant des positions en vue en Suède sont intervenus publiquement. Dans le plus grand quotidien du pays, Dagens Nyheter, ils demandaient à leurs concitoyens du même sexe d'assumer leurs responsabilités en s'exprimant publiquement contre l'exploitation sexuelle des enfants à des fins commerciales. Les trente hommes qui ont signé cet appel représentent les principaux domaines de la société suédoise. Parmi les signataires les plus connus, il faut citer entre autres Thomas Bodstrom, ministre suédois de la justice, Pierre Schori, professeur invité et ancien ambassadeur des Nations Unies, Bengt Gustafsson, ancien commandant en chef des forces armées ainsi que Son Excellence l'Archevêque de l'Eglise suédoise KG Hammar.

C'est ECPAT Suède qui est à l'origine de cet appel. Comme la «UN Commission on the Status of Women» avait demandé en 2004 que l'on fasse mieux connaître, parmi les hommes, les conséquences de l'exploitation sexuelle des femmes et des enfants à des fins commerciales, ECPAT Suède a estimé important de donner un signal pour responsabiliser les hommes et a lancé cet appel. (kh)

Une aide pour les enfants victimes du tsunami

En raison de l'ampleur de la catastrophe du tsunami dans le Sud-Est de l'Asie, ECPAT International a lancé un appel au secours à ses membres. Les organisations membres, P.E.A.C.E. au Sri Lanka et PKPA à Sumatra, en Indonésie, sont toutes deux directement touchées par la catastrophe et ont demandé de l'aide – surtout financière et matérielle – à la communauté internationale d'ECPAT.

Les enfants survivants qui ont perdu leur famille en raison du raz de marée ou en ont été séparés sont particulièrement menacés: ils risquent de devenir victimes une seconde fois et d'être exploités par des trafiquants humains ou d'autres adultes sans scrupules. C'est la raison pour laquelle les organisations sur place demandent aux autorités et aux institutions humanitaires d'appliquer rapidement les mesures de protection suivantes:

- un enregistrement central de tous les enfants concernés pour prévenir les abus (son accès doit être contrôlé)
- la création de structures d'entraide dans les communes
- l'approvisionnement des enfants en nourriture, en eau et en biens d'usage courant, de même que leur soutien psychologique.

Hinweise

Neuerscheinungen

Lea Regine Koll (2004): *Weil Hauen nicht weiterhilft. Spiele und Aktionen zur Konfliktregelung.*

Verlag Herder, Freiburg i.Br., 96 S., Fr. 18.10.

Gewalt ist nicht nur ein Problem in der Erziehung, sondern auch unter Kindern. Kinder können aber lernen, Konflikte einvernehmlich zu lösen. Anhand von Beispielen zeigt die Autorin, wie Erwachsene in Konflikten geschickt und konstruktiv intervenieren können.

Irène Heini, Evelyn Niederberger (2004): *Das Kind im elterlichen Trennungsprozess – seine Bedürfnisse und mögliche Massnahmen*

Edition Soziothek, Bern, 88 S., Fr. 38.–

Die Arbeit thematisiert die Befindlichkeit von Kindern, deren Eltern sich trennen. In dieser Situation oft alleine gelassen, stehen ihnen kaum Hilfsangebote zur Verfügung. Die Autorinnen stellen ein Gruppenprogramm vor, in dem mögliche Methoden für die Arbeit mit betroffenen Kindern aufgezeigt werden.

Stana Gajicic (2004): *Sexuelle Ausbeutung von Kindern und Jugendlichen – Präventionsmöglichkeiten in sozialpädagogischen Organisationen*

Edition Soziothek, Bern, 62 S., Fr. 23.–

Die Autorin befasst sich mit den Möglichkeiten der Prävention sexueller Ausbeutung bei Kindern und Jugendlichen. Der Text bietet konkrete und innovative Ansatzpunkte zu einer nachhaltigen Prävention von sexueller Ausbeutung, in der auch gesellschaftspolitische Bedingungen mitgedacht und einbezogen werden. Die Arbeit richtet sich an Privat- und Fachpersonen sowie an Organisationen, die mit Kindern und Jugendlichen zu tun haben.

Bundesamt für Justiz (Hrsg., 2004): *Opferhilfe in der Schweiz – Aide aux victimes en Suisse – Aiuto alle vittime in Svizzera*

Verlag Haupt, Bern, 397 S., Fr. 48.–

In den Beiträgen zu diesem Band werden verschiedene Erfahrungen mit dem geltenden Recht geschildert und die Herausforderungen beleuchtet, welche die praktische Arbeit zu Gunsten Betroffener mit sich bringt.

Andrea Lanfranchi, Ria Elisa Schrottman (Hrsg., 2004): *Kinderbetreuung ausser Haus – eine Entwicklungschance*
Verlag Haupt, Bern, 196 S., Fr. 36.–

In der Vergangenheit wurde Fremdbetreuung von Kindern als Notlösung betrachtet. Obwohl heute ein Umdenken stattfindet, sind viele Unsicherheiten geblieben. Dieses Buch geht auf die Grundfragen von Eltern, Fachleuten und Politik ein und hilft, die richtigen Entscheidungen zu treffen, wenn es darum geht, Betreuungsformen für das Kind zu finden.

Kinderlobby Schweiz und SGF, (Hrsg. 2004): *Generationenbrücke, Verständigung von Alt und Jung*

52 S., Fr. 10.–, kann bezogen werden bei: Kinderlobby Schweiz, Postfach 416, 5600 Lenzburg, info@kinderlobby.ch.

Generationenbrücke – unter diesem Titel und zu diesem Thema erscheint die neue Nummer von «Stichwort Kinderpolitik». Diese Broschüre von Kinderlobby Schweiz und dem Dachverband Schweizerischer Gemeinnütziger Frauen (SGF) stellt viele erfolgreiche schulische, kulturelle und soziale Projekte vor, welche Generationen zusammenbringen. Die 52-seitige Publikation enthält vielfältige Texte rund um Kindheit und Alter und zahlreiche Projektideen.

Veranstaltungen

Vermutung: Sexueller Übergriff

22. und 23.06.2005, Hochschule für Soziale Arbeit Luzern

Die KursleiterInnen stellen das von ihnen entwickelte – radikal kinderorientierte – Praxismodell «Befreiung aus der Sackgasse» vor. Seit über 10 Jahren präsentieren sie dieses Praxismodell mit Erfolg interessierten Fachleuten aus der Sozialen Arbeit, JuristInnen und Behördenmitgliedern in Seminarien und an Fachtagungen.

HSA Luzern, Werftstrasse 1, 6002 Luzern
Martha Helfenstein; m.helfenstein@hsa.fhz.ch
www.hsa.fhz.ch, Tel. 041 367 48 32
2 Tage, Fr. 580.–

Prävention sexueller Ausbeutung in Freizeitvereinen und Freizeitverbänden

Kurs für Kontaktpersonen von Vereinen
30. August 2005, Zürich

Der Kurs ist ausgerichtet auf die Funktion als Kontakterson ge- mäss der mira-Selbstverpflichtung für Vereine. Ziel des Kurses ist es, Gespräche unter Verantwortlichen des eigenen Vereins über gute und schlechte Körperkontakte zu führen sowie Handlungskompetenz zu erreichen, falls die Kontakterson auf heikle Situationen im Verein aufmerksam gemacht wird.

Inhalte:
 • Die mira-Selbstverpflichtung
 • Was tun, wenn...
 Gestaltung von Diskussionen im eigenen Verein

mira – Verein zur Prävention sexueller Ausbeutung
Langstrasse 14, 8004 Zürich
Urs Hofmann; fachstelle@mira.ch
www.mira.ch, Tel. 079 343 45 45
3 Stunden, 50.–/70.–

Existenzsicherung für Kinder oder Unterstützung von Elternschaft – Familienpolitische Konzepte in der Schweiz

14.–15. Februar 2005, Fribourg
Information und Anmeldung:
Departement für Sozialarbeit und Sozialpolitik
Weiterbildungsstelle; Universität Freiburg; ch. du Musée 8
1700 Freiburg; Tel. 026 300 77 81; simone.bron-abry@unifr.ch

10th ISPCAN European Regional Conference on Child Abuse and Neglect

11. – 14. September, 2005, Estrel Kongress Center, Berlin

Die internationale Vereinigung zur Prävention von Kindesmiss- handlung und Kindesvernachlässigung ISPCAN führt ihr 10. europäisches Treffen zu den Themen «Neue Entwicklungen in Wissenschaft und Praxis: Einflüsse auf den Schutz von Kindern», «Kinder in risikoreichen sozialen Umfeldern», «Kinderschutz- systeme in Europa», «Sozialarbeitspraxis», «Behandlung von Tä- tern», «Medizin und Kinderschutz», usw. durch.

Die Veranstaltung ist öffentlich und richtet sich an professionelle Fachkreise.

Information und Anmeldung:
www.ispcan.org/euroconf2005

Vereinbarkeit von Beruf und Familie – Die Rollen der Väter

21. Mai 2005, Bern

Während Frauen seit einiger Zeit daran sind, Familie und Beruf unter einen Hut zu bringen, haben sich bis heute erst wenige Männer und Unternehmen ernsthaft damit befasst. Pro Familia Schweiz setzt anlässlich ihrer Fachtagung den Schwerpunkt auf die spezielle Perspektive des Mannes und Vaters. Wir stellen fest, dass vermehrt Väter ihre Wünsche und Bedürfnisse nach Vereinbarkeit der zwei Bereiche umsetzen wollen – doch sie stossen auf Skepsis am Arbeitsplatz und oft auf Kritik ihrer männlichen Kollegen.

Zielsetzungen der Tagung sind der Abbau psychologischer Barrieren, die Förderung der Rolle des Vaters als Erziehungsmittelverantwortlicher, die Förderung eines partnerschaftlichen Familiennomodels, die Sensibilisierung der Arbeitgeber, die Sensibilisierung der Väter und Mütter sowie die Schaffung von speziellen Angeboten für Väter innerhalb der Mütter- und Väterberatungsstellen.

Eingeladen werden die Mitgliedorganisationen der Pro Familia, Personen aus den Bereichen Unternehmensführung, Personalverantwortliche, Väter, Mütter und andere Interessierte aus privaten und öffentlichen Bereichen.

Information und Anmeldung:
Pro Familia Schweiz
Marktgasse 36, 3011 Bern
info@profamilia.ch, www.profamilia.ch

Indications

Nouvelles parutions

Les droits de l'enfant – Die Rechte des Kindes – i diritti dell'infanzia, un CD-Rom de Défense des Enfants – International (DEI).

Les enfants ont des droits. Leur application ne peut être garantie que si les adultes et les enfants eux-mêmes connaissent ces droits. Mais aujourd'hui, ces derniers ne sont qu'insuffisamment connus. La section suisse de «Défense des enfants – International (DEI)» a comblé une lacune et son CD-Rom constitue un précieux outil de travail pour les spécialistes, les écoles et les familles. Ce CD-Rom propose des explications concrètes, des illustrations attrayantes et une conception interactive si bien qu'il est informatif et compréhensible à la fois pour les adultes, les enfants et les jeunes.

Commande du CD-Rom en français, italien ou allemand à l'adresse suivante: DEI, Section suisse, case postale 618, 1212 Grand-Lancy 1, dei@worldcom.ch

Office fédéral de la justice (Ed., 2004): Opferhilfe in der Schweiz – Aide aux victimes en Suisse – Aiuto alle vittime in Svizzera

Verlag Haupt, Berne, 397 pages, Fr. 48.–.

Les articles qui composent cet ouvrage décrivent diverses expériences liées à l'application du droit en vigueur et éclaire les défis que représente le travail pratique en faveur des personnes concernées.

Manifestations diverses

Le professionnel face aux enfants victimes de maltraitance

27 et 28 mai 2005, 17 et 18 juin 2005
Le Cefasy, Neuchâtel

Le travail avec les enfants victimes de maltraitance nécessite la mise en place d'un processus rigoureux qui va de l'évaluation au traitement.

Information et inscription:
Institut d'étude du couple et de la famille,
rue de la Madeleine 10, 1204 Genève
Teresa Bertotti, Stefano Cirillo; Tél. 022 311 82 11
info@iecf.ch, www.iecf.ch; 4 jours, Fr. 600.–

Journée d'étude: Concilier vie professionnelle et vie familiale – le rôle des pères

21 mai 2005, Berne

Tandis que les femmes essaient depuis un certain nombre d'années de concilier famille et profession, les hommes et les entreprises sont encore peu nombreux à s'être occupés sérieusement de la question. A l'occasion de sa journée d'étude, Pro Familia Suisse mettra l'accent sur le point de vue spécifique de l'homme et du père. Nous constatons que les pères sont de plus en plus nombreux à vouloir mettre en pratique leurs vœux et leurs besoins de concilier les deux domaines – mais, sur leur lieu de travail, ils se heurtent souvent au scepticisme et aux critiques de la part de leurs collègues masculins.

Cette journée d'étude a pour but de surmonter les barrières psychologiques, d'encourager le rôle du père comme coresponsable de l'éducation, de promouvoir un modèle familial fondé sur le partenariat, de sensibiliser les employeurs, les pères et les mères à la question ainsi que de réfléchir à la création d'une offre s'adressant spécifiquement aux pères dans le cadre des Services de puériculture. Sont invités à cette journée les organisations membres de Pro Familia, des personnes responsables de la direction d'une entreprise, des chefs du personnel, des pères, des mères et d'autres personnes intéressées du secteur privé et public.

Information et inscription:

Pro Familia Schweiz
Marktgasse 36, 3011 Bern
info@profamilia.ch, www.profamilia.ch

10th ISPCAN European Regional Conference on Child Abuse and Neglect

11–14 septembre 2005
Estrel Kongress Center, Berlin

L'association internationale de prévention des maltraitances et de la négligence envers les enfants ISPCAN organise sa 10th rencontre européenne sur le thème des «Nouvelles tendances de la science et de la pratique: leurs influences sur la protection des enfants», «Les enfants dans des contextes sociaux à risque», «Les systèmes de protection de l'enfant en Europe», «La pratique du travail social», «Le traitement des auteurs», «Médecine et protection de l'enfant», etc.. La manifestation est publique; elle s'adresse à des milieux professionnels spécialisés.

Information et inscription:
www.ispcan.org/euroconf2005

Kinotipps finden Sie überall.



The screenshot shows a section titled "Veranstaltungen und Weiterbildungsangebote" (Events and Training Offers) from the website kinderschutz.ch. It lists various events and training offers, including a "Kinder- und Jugendtag" (Children and Youth Day) on 24. April 2009, and a "Weiterbildung Kinder- und Jugendberatung" (Training for Children and Youth Guidance) on 25. April 2009. The page also includes links for "Meldeschluss", "Anmeldung", and "Weiterbildung".

Hinweise auf Veranstaltungen und Weiterbildungsangebote zum Thema Kinderschutz gibts nur bei uns.

Kinderschutz Schweiz
www.kinderschutz.ch



Täglich. Aktuell. Ausführlich. www.kinderschutz.ch

www.kinderschutz.ch informiert Sie über Informationsveranstaltungen und Weiterbildungsangebote im Bereich Kinderschutz – in der ganzen Schweiz. Täglich. Ausführlich. Und immer aktuell. Das Veranstaltungsmodul steht sowohl Interessentinnen und Interessenten als auch Veranstalterinnen und Veranstaltern kostenlos zur Verfügung. Nutzen Sie dieses Angebot: Lassen Sie Ihre Veranstaltung noch heute registrieren!

On vous indique partout les films à ne pas manquer.



The screenshot shows a section titled "Manifestations et offres des formations continues" (Events and Training Offers) from the website aspe-suisse.ch. It lists various events and training offers, including a "Journée nationale pour la protection de l'enfant" (National Day for Child Protection) on 24. April 2009, and a "Formation continue sur la protection de l'enfant" (Training on child protection) on 25. April 2009. The page also includes links for "Mise en ligne", "Annonce", and "Formations continues".

Mais vous ne trouverez que chez nous un répertoire des conférences et cours de formation continue sur le thème de la protection de l'enfant.

Association Suisse pour la Protection de l'Enfant
www.aspe-suisse.ch



Jour après jour. Au top de l'actualité. www.aspe-suisse.ch

www.aspe-suisse.ch vous informe sur les conférences et autres offres de formation continue dans le domaine de la protection de l'enfant – pour l'ensemble de la Suisse. Jour après jour. Au complet. Et toujours au top de l'actualité. Le calendrier des manifestations est mis gratuitement à la disposition des personnes intéressées et des organisateurs(trices). Utilisez la possibilité qui vous est donnée: faites enregistrer votre manifestation dès aujourd'hui!